# МОЛИТВЫ

— И —

# ПѢСНОПѢНІЯ

— НА —

## КВИХПАКСКО-КУСКОКВИМСКОМЪ НАРѢЧІИ.

Изданіе
Преосвященнаго Николая,
Епископа Алеутскаго и Аляскинскаго,
въ память столѣтняго юбилея
Православной Миссіи
въ Америкѣ.

1896 года.

# МОЛИТВЫ

— И —

# ПѢСНОПѢНІЯ

— НА —

## КВИХПАКСКО-КУСКОКВИМСКОМЪ НАРѢЧІИ.

Изданіе
Преосвященнаго Николая,
Епископа Алеутскаго и Аляскинскаго,
въ память столѣтняго юбилея
Православной Миссіи
въ Америкѣ.

1896 года.


SMITHSONIAN LIBRARY
MAR 5 1958
BUR. OF AMER. ETHNOLOGY

Переводъ

Миссіонеровъ Квихпакской миссіи

Протоіерея Іакова Нецвѣтова

—и—

Священника Захарія Бѣлькова.

Ключъ къ акцентированнымъ буквамъ и знакамъ:

ʔ| = ··

Ꝁ = К̄

ĸ = Ќ

Ꞥ = Н́

## М О Л Й Т В Ы.

## АГӒЮЧІЙТЪ.

Во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа; Аминь.

Ӓтх̃акунъ Аттї, чалѝ Ктунга̂̈, чалѝ Анӹг̃ны-г̃ымъ Тан̄кимъ; Амїнь:

Господи Іисусе Христе Сыне Божій, молитвъ ради пречистыя Твоея Матери и всѣхъ Святыхъ, помилуй насъ. Аминь.

Агӓючик̄ъ Иисӱсамунъ Христӱсамунъ, К̄тунга̂̈нунъ Агӓютымъ Гӱспудакъ Іисӱсак̄ъ Христӱсак̄ъ, К̄тунга̂̈ Агӓютымъ, Агӓюлх̃а питӹклюку̑ чах̃иткхтӓ̃гамъ Иль̂л̃пытъ Ӓнавытъ, чалѝ таммӓ̃гмык̄ъ Тан̄киль̂г̈еатъ, наклик̄ӥкутъ хуа́ккута: Амїнь.

Слава Тебѣ Боже нашъ, Слава Тебѣ.

Нӓнга̃к̄ъ Й̈ль̃л̃инунъ Агӓютфутъ хўӓ̄ккута, нӓн-г̃акъ Иль̄л̃инунъ.

## МОЛИТВА СВ. ДУХУ.

Киллимъ Акаюка, Нынайхтухта, Аныгнакъ пичиульгеа шиульгеа Имна таммини уна итлхеа, чали тамалькоанъ пилехтуглуку, Кмагкавеа кныгнамъ чали Укувамъ Таичсти, Тайтай чали льлхеа хуаккутни, чали чахихкутъ хуаккута тамминыкъ чахлугмыкъ, чали Анихтуху, лхоами Ильлпытъ, Аныгнахпутъ хуаккута.

## МОЛИТВА ТРИСВЯТАГО.

Танкильгеа Агаюнъ, Танкильгеа азвайлькукъ, Танкильгеа тукуилькукъ, накликикутъ хуаккута, (пикаюхкуныкъ).

## МАЛОЕ СЛАВОСЛОВІЕ.

Нангакъ Атинунъ, чали Ктунганунъ, чали танкильгеамунъ Аныгнагмунъ; чали хуатоа чали таммини, чали аукхахнакъ аукханъ Аминь.

## МОЛИТВА ПРЕСВЯТОЙ ТРОИЦѢ.

Танкикхтахъ Пикаючикъ накликикутъ хуаккута; Гуспудакъ, чахихки ассилькупутъ хуак-

кута: Алютухта, ильлхоагискутъ ничигьягахлюмтнык хуаккута; Танкильгеа, ткискхтъ накаскутъ чали чакаглайхкутъ иклютуюлхахнутъ хуаккута, Атханъ Ильлнытъ нитыклуку.

## ГОСПОДИ ПОМИЛУЙ (ТРИЖДЫ).

Гуспудакъ накликийкутъ (пикаюхкунакъ).

## МОЛИТВА ГОСПОДНЯ.

Атавутъ хуаккута, таиманилькукъ килитъ кайкатни; Таммáнъ танкигнаухтукъ атханъ Ильлнытъ, таммáнътутнаухтукъ илхпытъ акаюкаучинъ льлхогнаучинъ; Таммáнъ пьюнаухтукъ пичихкиучинъ Ильлпытъ кайлхунъ киллитъ кайкатни туатнъ нунамъ кайкани; Ныккамакъ хуаккута нукыккамтнык чикихкутъ эгныхнакъ; чали пьгиски хуаккутнунъ акилькупутъ хуаккута, кайлхунъ чали хуаккута пыхтлахчта акилькульгитъ хуаккутнунъ; Чали хуаккута апиучтнгилькутъ иклюумунъ; Таугоамъ аввьюскутъ хуаккута тукинык иклумъ.

Кайльлхунъ Ильлиытъ ита акаюкаучинъ, чали тукнинъ, чали учугнанъ, аукхахнакъ Аминь!

---

## СИМВОЛЪ ПРАВОСЛАВНЫЯ ВѢРЫ.

I.

Уквокака Атаучиулюку Агаютымъ Атти, чамътамалькоанъ тгумеакстн, киллимъ, чали нунамъ такхумальгеамъ чали такхумангелькумъ тамагми Такстн.

II.

Чали (Уквокака) Атаучиулюку Гуспудакъ Иисусъ Христусакъ,—Ктунга Агаютымъ, кiиканъ-Игнеага—имна Атаминыкъ Юухтлыкъ чиукатни тамагмыкъ алхакутъ,—Танкикъ—Танкигмыкъ Агаюнъ пичиугукъ,—чали тукиныкъ Агаютымъ пичиульгимъ юухтльхеа,-таклхунгилькукъ, атаучекълючиклюку,—Атани-лху—Ильлхиныкъ ча-тамагми ньухтльхеа.

III.

Хуаккута юугни питыклюта,—чали хуаккута Анихтулхахкахпутъ питыклюку, атхальгеа киллитъ—тукитныкъ—чали наугиккаухтльхеа Кымых-

путъ Ӓл̆ьл̂хуку Ан̈ӹг̃на̂гмык̄ъ тан̄кил̂ьг̈еамикъ, чалѝ Марӥ—амыкъ Нӓйя̂гмыкъ, юӱх̃тльх̃еа.

IV.

Ус̈ук̈чӑутатъ хўӓк̈ќута питӹклюта Пунтӥ-амъ Пилӓтамъ налх̆ӥни,—чалѝ на̀к̈т́ык̄льг̃еа, чалѝ кӱќук̄ытъ.

V.

Чалѝ уќӱӥ̆льг̃еа пиќаюӓтни г̃ынъ-г̂ӥтъ, ал-ќӓӱ̆ткумачимӥтунъ.

VI.

Чалѝ кл̄лӥтъ туќӹтнунъ маю̈льг̃еа,—чалѝ атӓми талх̆ӣх̂пеанъ туќӥнунъ акӱмыльг̃еа.

VII.

Чалѝ ӓттӓмъ атх̃аг̃ах̃кӓӱ̆гук̄ъ (мӓвытъ ну-намтнунъ) учуг̂нах̂тӱмаг̃ми—кан̄ах̂чтаг̃ья̂х̈тӱг̃люки (ю̈ӱ̆чил̃х̈ӥтныкъ) уќӱвальг̃еатъ, чалѝ тук̄ӱ̈мальг̃е-атъ,—Ӥмна Ил̃ьл̆хӥнъ А́каюк̄ӓӱ̆чеа ӥк̄уӥ̈ч̄икук̄ъ Ӓӱ̆кхах̃пакъ.

VIII.

Чалѝ (увко̄ка̄ка) Анӹгнак̄ъ Тӓнкильг̃еа Гӱс-пӯдакъ, У́кувалӥх̃тух̂та.—Ӥмна атӓмакъ ӓнлальг̃еа,—ӥмна Атӓ-лх̆у, чалѝ К̄тун̃гӓ-лх̆у туќӥнунъ чик-

тагвикыкнутъ,—чали нангакнутъ питатыклюки,—имна Прурукатхунъ Апахтуйтулитъ чиунахка мыкъ, калхатлхакъ.

IX.

(Уквокака) Атаучиулюку Танкильгеа Куюгкавикъ Апустулахтакъ Агаювикъ.

X.

Пьускохка Атаучекъ Агаювкаучекъ пыхвеатъ ассилькутъ.

XI.

Утакака укуйлхькатъ тукумальгитъ.

XII.

Чали укува укынику атугахкакъ,—аукхахпакъ Аминъ.

---

## ДОСТОЙНО ЕСТЬ, ЯКО ВОИСТИНУ.

Пинахкунъ Ильлпытъ туатлхуни пипихлунъ,—учукнахканъ Ильлпытъ Агаютымъ-игнеакстини,—таммины—лхуйлгеами чали мынуйтканихтлхеами, Анини Агаютымтахуаккута,—Чахлуйтканихтлхеа Хирувимани,—чали кныгнаканихтльхеа палхаунани Сирафимани—пьюигигныкнакъ Агаютмыкъ Ка-

нагъягамакъ игнилхакъ,—итлхеами Агаютымъ-игнеакстини. Ильлпыть учукамтхинъ.

---

# ПѢСНОПѢНІЯ ВЕЧЕРНИ.

## СВѢТЕ ТИХІЙ.

Танкеа нышайлькукъ, танкильгеа нанганыкъ, Аттинъ тукуилькумъ, (пакмани) килагни, танкильгеамъ льлхуйлюни Иисусакъ Христусакъ. Укуваука ткилхуку твилхахка Акхтымъ, такахлукуТанкеа Атакумъ, аттутахнуть Атти, Ктунга чали Танкильгеа Аныгнакъ, Агаюнъ. Пинахкунъ таммини тамалхкуйтни Аттулхунъ Гинаныкъ налхкикывныкъ, Ктунгани Ильлпыть Агаютымъ, Укувамъ-тайчсти, Таумыкъ чламъ Ильлпыть нангаганъ.

---

# ПѢСНЬ БОГОРОДИЦѢ.

## БОГОРОДИЦЕ ДѢВО, РАДУЙСЯ.

Агаютымъ-игнеаксти Найяхъ нунанигьюа; лхоамъ-тайвеа Марiякъ, Гуспудакъ Ильлпышитукъ; Нангамаунъ Ильлпыть Агнани, чали Нангаума-

укъ наугинъ илювни Ильлпытъ, туатлюнъ игнилгеанъ Анихтуаныкъ (анихтухтыканыкъ) Аныгнымта хуакута.

---

БУДИ ИМЯ ГОСПОДНЕ БЛАГОСЛОВЕННО.

Тамманъ пьюли Атха Гуспудамъ, нангаумакнаухтукъ хуакнигныкъ, чали аукханунъ. зхп.

---

ВОСКРЕСНЫЯ ПѢСНОПѢНІЯ.

Воскресеніе Христово видѣвше.

АГАЮНАГМИ АТТУЧИТЪ.

Укуйлха Христусамъ такахлуку, чикитнаухтукутъ Танкильгеамунъ Гуспудамунъ Иисусамунъ, Кийми ассилькуйлькугмунъ, Криставнунъ Ильлпытъ чиктахтукутъ Христусакъ, чали Танкильгеа укуйлханъ Ильлпытъ аттуглуку чали Учукахпутъ; Ильлпытъ иммугунъ агаюткамтхинъ, ауатывнье Ильлпытъ альлхамыкъ налхукутъ, Атханъ Ильлпитъ апнагахпутъ, Тайчи, тамахпычи Агаюмальгеани Чиктнаухтукутъ Танкильгеамунъ Христусамъ Укуйлханунъ; тауна имна тайгукъ

Кристамӥкунъ нунӓнимыкъ таммӥнунъ чла̂̈мунъ, таммӥни На̂нга̄̈кӥтъ Гӱспуда̄къ, аттӱ̈̃хнутъ уку́̈-йл̂л̃ха Иль̂лх̆ӥнъ; усукчӓ̆у́зканакъ ӥмна пыхтык̈̄-лю̈ку тӯкӱминыкъ тӯку́ пьӱн̃гиг̃а.

---

## МОЛИТВАМИ АПОСТОЛОВЪ.

Агӓюлх̂атхунъ Апӱстулатъ, такумчутӓвныкъ, чахӥхкутъ ӓмл̂ах̂ъ ассӥлькупутъ хўӓ́ккута.

---

## МОЛИТВАМИ БОГОРОДИЦЫ.

Агӓюлх̃акунъ Агӓютымъ-иг̂неа̄кстӥнъ, такум-чутӓвныкъ, ча̂хӥ̃хкутъ, ӓмл̂а́̃хъ ассӥлькупутъ ху-а̂́ккута.

---

## ПОМИЛУЙ МЯ БОЖЕ.

Накликеӓ хўӥ́ка, Агӓюнъ, учӯ̆гнаучеӓтунъ та-кумчутӓнъ Иль̂л̂ӥтъ, чалѝ Амл̂аг̃учеӓтунъ кунӯ̈й-лючё̈хпитъ Иль̂л̂ыть, Ча̂хӥ̃хки пичиг̂ьяг̂ӓ̃хлюнка хўӥ́ка.

## ВОСКРЕСЪ ІИСУСЪ ОТЪ ГРОБА.

Укуйхтукъ Иисусакъ—кукугминыкъ канагьягамитунъ, тайлхуку хуаккутнунъ укува Иккуйлькукъ, чали амлхакъ такумчутау чини.

---

## ПРЕБЛАГОСЛОВЕННА ЕСИ.

Кангакхтагаумальгеа, Агаютымъ-игнеаксти Наяхъ, науrиккахинунъ Ильлпытъ, Адамакъ нукыккдухтукъ, Аниклаунъ пьюнгихтукъ, Ёвакъ качиrкагеукъ, туку тукутукъ, чали хуаккута укуйхтукутъ Таумыкъ аттулхунъ туклугамтхинъ: Нангаумальгеа Христусакъ Агаюнъ, лхоамыкъ пичихкегистми туанъ, нангакъ Нангагамтхинъ Ильлпинунъ.

---

## СЛАВА ТЕБѢ, ПОКАЗАВШЕМУ НАМЪ СВѢТЪ.

Нангакъ Ильлпнунъ танкимъ назвахти хуаккутнунъ.

---

## СЛАВОСЛОВІЕ ВЕЛИКОЕ.

Нангакъ пакманлькугмунъ Агаютмунъ, чали нунамъ кайкани чальгетнакъ нынайтнакъ. Юугни

л̆хоӓмыкъ Пичих̃киг̂ӥста Учӱк̄амтхинъ Иль̂л̂пӹтъ, нанг̃аг̂ӓмтхинъ, Иль̂л̂пӹтъ, чиктӓ̃хтукутъ, нӓнг̂а-мунъ—к̄анаг̃ьяг̂ӓкамтхинъ Иль̂л̂пӹтъ, кӯявикӓмт-хинъ Иль̂л̂пӹтъ, Чӓпах̂наг̂ли питӹклюку Нӓнг̃анъ Иль̂л̂пӹтъ, Гӱспуда̄къ Аќаюк̄х̂а кил̄лӥмъ, Агӓю-тымъ Аттӥ Чӓмъ-тамал̃ькоӓнъ -тгумеӓк̄сти. Гӱсну-да̄къ К̄тӱнг̂ӓк̄ъ кӥимиигнеакъ, Иисӱсакъ Христӱ-са̄къ чалѝ Танк̄иль̂гӓа Анӹ̂гна̄къ. Гӱспуда̄къ Агӓюнъ.

Пикеӱг̃а Агӓютымъ К̄тунг̂ӓ Аттӥнъ, Тгустӥни Ассӥлькукъ чл́а̄ми наклӥкикутъ хӳаќкута, тгус-тӥни ассӥлькутъ чл́ами, ак̄ӱхтух̂у Агӓюлх̂ахнутъ х̄ӱаќкута. Ак̄ӱмгаль̃геа талхӳхнеанъ туќӥни Ат-тӓми наклӥкикутъ хӳаќкута.

Т̆уатлх̆ӱни Иль̂л̂пӹтъ итльхе̂ӓн́ъ кӥвытъ тан-к̄иль̃гӓа, Иль̂л̂пӹтъ итль̂хӓан́ъ кӥвытъ Гӱспуда̄къ, Иисӱса̄къ Христӱса̄къ нанг̂ӓни Агӓютымъ Ат-тӥнъ Амӥнъ.

Таммӓйтни Ӭг̂нг̂етъ нанг̂ӓ̃глун́ъ Иль̂л̂пӹтъ, ча-

ли учукнаухка атханъ Ильлпытъ аукхахпакъ чали аукханъ аукханунъ.

Пивкахкутъ, Гуспудакъ, Эгыныкъ какымна, ассилькунаку кмагканаухтукутъ хуаккута. Нангаумалгеатнъ Ильлпытъ, Гуспудакъ Агаюнъ аттамтни хуаккута.

(Ильлпытъ) чали учугнаугукъ чали Нангагнаугукъ Атханъ Ильлпытъ аукхахпакъ, Аминь.

(Тамманъ) Пьюли, Гуспудакъ, такумчутанъ Ильлпытъ хуаккутнунъ, кайлхунъ тутфеаккчта Ильлиныкъ. Нангаумальгеанъ Ильлпытъ, Гуспудакъ личеки хуакнунъ пичихкіугатнъ Ильлпытъ. Нангаумальгеанъ Ильлпытъ, Гуспудакъ личеки хуакнунъ пичихкіугеанъ Ильлпытъ. Нангаумальгеанъ Ильлпытъ Гуспудакъ личеки хуакнунъ пичихкіугеанъ Ильлпытъ Гуспудакъ, пивиульгеанъ Ильлпытъ хуаккутни укани чали уканихпакъ, Хуи канахтоа - Гуспудакъ, накликеа хуика, чакагляйху аныгнака хуика, кайлхьунъ ассилких-

чеӓ Ил̂ьл̂пнӱнъ Гӱспудак̄ъ Ил̂ьл̂пнӱнъ иќлўах̃-тўӓ, лӥчска хўӥќа Ил̂ьл̂пӹтъ пичих̂кеӓг̂анъ атуг̂-нӓўх̂к̄а, к̄ӓйлхўнъ Ил̂ьл̂пӹтъ Этльх̂еӓн́ъ Агӓю-тымни хўӥќа, (Ил̂ьл̂пӹтъ) К̄ӓйлхўнъ Ил̂ьл̂пнӥ ӥтӓ к̄агатӥ У́кӱвамъ, Танк̄ӥхпнп Ил̂ьл̂пӹтъ та-ќах̂нӓўх̂путъ Танк̄ик̄ъ. Иллӓўхъ Такӱмчутӓнъ Ил̂ь-л̂пӹтъ налхўнг̂ечстывнӱнъ Ил̂ьл̂пӹтъ.

---

## ХЕРУВИМСКАЯ ПѢСНЬ.

Ӥмкутъ Хирувӥматъ налхўнӓмыкъ такх̂учӥглуки, чалѝ атӱлхучӥглуки нанг̂ӓг̂луку У́кувӓл̂ихту̂хта П́икӓючик̄ъ, пикӓюныкъ тӓнк̄игныкъ, аппалюку, Тўатлхўнӥ хўатӧа тама̂лькоанъ ю̈ќнак̄нак̄ъ чӱм-а̂хнак̄ъ чакка̂гнӓўх̂путъ.

Таммӓтнъ тамӓмта А́кӓюк̄акъ аку̂хтуг̂нӓўх̂путъ, ӥмна Ӓнгилатъ такх̂умавк̄нӓтыкъ нунанӥг̂ъюглу-ты́къ илувӓўскитъ, Алилӱiа, Алилӱiа, Алилӱiа.

## МОЛИТВА ПРЕДЪ ПРИЧАЩЕНІЕМЪ.

### Вѣрую, Господи, и исповѣдую.

## АГАЮЧЕКЪ ИЛЬЛАУЧИМЪ ЧИУКАНИ.

Уквокамкынъ Гуспудакъ, чали пичиускохка Канагнеахтуа имугунъ Ильпытъ итлхеа пьулутнъ, Христусакъ Ктунга Агаютымъ Укувамъ, ткитлхеа чламунъ ассилькухтулитъ анихтугналюки, льлхайтныкъ имна ахчакангатъ хуика хуанихуа. Чали уквокамкынъ, кайлхунъ тауна ита пьюлуни кныгнаканеахъ кымгынъ Илхыпытъ, чали ита пьюлюни тауна мынуйлькукъ аупынъ Илхыпытъ, тамана питыклюку, Агаюка, — Илхыннунъ, накликеа хуика, чали аугахки хуакни ассилькикутнька хуика, умьюгеулхимкунъ чали умьюгеднгетлхимкунъ, имкутъ канагьягамкунъ, имкутъ атулхамкунъ, имкутъ налхувкнаки чали налхулюки, тауголамъ, чали пивкагка нактаувкыни ильлаутнаухтуа кныгнаканеахпныкъ Илхыпытъ

налхунамыкъ, аугагиткайтныкъ ассилькутъ, чали Укувамунъ иккуйлькугмунъ.

Атакутанъ Илхъпытъ налхунагли, эгныхпакъ Ктунгани Агаютымъ, ильлаутлхеами хуика акухтугка, акуяхпнунъ Илхъпытъ налхунанъ кангутыккайтака, млюгагкайтамкынъ Илхъпытъ кайлхунъ Іудакъ; таугоамъ кайлхунъ тукутагаюли пичиускогамкынъ Каныгнеагутамкынъ. Илхъпытъ; ныкакеа хуика Гуспудакъ, лхоахпни Илхъпынъ пакмани.

Тамманъ накьюткывкнаку хуалху упуюткывкнаку, Итнаухтуа хуика ильлауютка Танкильгеахпныкъ Илхъпытъ налхунанъ Гуспудакъ, таугоамъ юкчаутыканыкъ Аныгнама чали кмыгма, Аминь.

---

## КРЕСТУ ТВОЕМУ ПОКЛАНЯЕМСЯ.

Криставнунъ Илхъпытъ, чиктахтукутъ Алютухта, чали танкильгеа укуйлханъ Илхъпытъ, нангагахпутъ.

## ТРОПАРЬ.

## РОЖДЕСТВО ТВОЕ, ХРИСТЕ БОЖЕ НАШЪ.

Юӱх̂тлх̃анъ Ил̂ьл̂нытъ, Христӯсакъ Агӓютфутъ хуӓ́ккута, Их̂тӱ̄къ чла̂̈мунъ тӓн̄кигмыкъ члӓ́кнаг̂-лимыкъ, тӓ̆уми и̇лькуг̂нунъ Ӓгъянунъ кывгиӱг̂-лутыкъ, (ӑлхӓмыкъ) Ӓгъямыкъ литнӓ̆у̂глутыкъ, Илх̆ъпнунъ чиктӓ̃глутыкъ ӓках̂тмунъ пичӥ̆ул̂гёə-мунъ, чали̇ Илх̃ъпытъ нӑлх̈юна̃йгналу́нъ кӯльва-ныкъ пи̇тталх̆анъ туки́̈ныкъ; Гӱспуда̄къ, нӓн̂га̄къ Ил̂ьлпнӱнъ!

---

## КОНДАКЪ.

## ДѢВА ДНЕСЬ.

Нӓй̂ях̂ ӭг̂ных̂пакъ Ӓ̆укханъ уйта̂льгёамыкъ иг̂-ниӱ̄къ, чали̇ нуна̇ вирти̇памыкъ Иќг̂имъ кӯли̇н-г̂аныкъ, тӓйтӯкъ аи̇пукӓ̆унгилькуѓмунъ; Ӓнгил-атъ кӣмагӱю̂хтытъ-лху нанг̂аг̂атъ, тӓ̆ухкынъ Нал̂ь-лх̆ую̈агилькутъ Ӓгъя́къ-лхӯ пыктӑуг̈утъ; хӱа́ккута питыклюта Ю̈ўх̆тӯкъ, Тангух̂ӓулюни Анкӣтая̈гакъ, Ӓ̆укханъ Аг̂ӓюнъ.

# СВѢТИЛЕНЪ. ПОСѢТИЛЪ НЫ ЕСТЬ СВЫШЕ.

Ткитӓкутъ хў̈а́кута пакма̄кынъ Ани̂хту̂̈гистамъ, Пӥтталх̂анъ пӥттал̂ханыкъ, чал̀и ӥмку́ни-лкьу́̈г̂ни Тӓмлигымъ талӥн̂гни ӑ̈ӯакхпутъ пичӥ̆ульг̂еа, таӱ-мыкъ имӱмыкъ нӓй̂ягмыкъ Ю̈ў̂хтӯкъ Гӱспудакъ.

---

## АНТИФОНЫ
## ВЪ ДЕНЬ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА.

### I.

Нан̂га̂̈гамкынъ Иль̂лпытъ Гӱспуда̄къ тамӓ̂гма хў̈и́ка и̂хчако̄хўтӱма̂гма.

Агӓюл̆хакунъ Агӓютымъ
и̂гнёа̄кст̈инъ Ани̂хту̂̈гиста,
Ани̂хту̂хкутъ хў̈а́ккута.

### II.

Пичи̂хкёу̂гайтни ча̂хлӱй́л́кунъ чал̀и кую̄г̂кал-г̂ёани, Чапа̂хнӓўгутъ чалёа̂гий Ильх̆ӥнъ Гӱс-пуда̀мъ.

Агӓюл̆хакунъ Агӓютымъ-
и̂гнёа̄кст̈инъ Ани̂хту̂̈гиста
Анӥ̂хту̂хкутъ хў̈а́ккута.

III.

Пию̈ми̂гна̂х̄кутъ тама̂лькӱйтни Ю̈ўхпни, пи-
чи̂хкёа̂ганъ И̂ль̂лнӹтъ.

Агӓюл̂хакунъ Агӓютымъ-
и̂гнёӓ̄кстинъ Анихту̂гӥста
Анӥ̂хту̂хкутъ хўӓ́ккута.

IV.

На̂̈н̆гаугукъ ча̄лѝ кнӹг̆на̄угукъ чалёа̂га И̂ль-
л̃хӥнъ, чалѝ пью̈л̂ха И̂льл̆хӥнъ ӭтӯкъ ӓўкханъ
ӓўкха̂хпакъ.

Агӓюл̂хакунъ Агӓютымъ-
и̂гнёа̄кстинъ Анӣхту̂гӥста
Анӣхту̂хкутъ хўӓ́ккута.

V.

Н̈а̂нга̄къ: чалѝ хўат̈оа:

Агӓюл̂хакунъ Агӓютымъ-
и̂гнёа̄кстинъ Анӣхту̂гӥста
Анӣхту̂хкутъ хўӓ́ккута.

---

## БЛАЖЕНЪ МУЖЪ, БОЯЙСЯ ГОСПОДА.

I.

Л̆хӧа̂гнак̄ъ Ю̈ўкъ ӥмна алӥкики Гӱспудак̄ъ,

чали чакнакъ ныптлхеа алахкутайнунъ Ильлхинъ.

Анихтухкутъ хуаккута
Ктунгани Агаютымъ, Юухтлхеами
Найягмыкъ, Аттучстынъ Ильлпытъ:
Аллилуіа.

II.

Тукничикукъ нунамъ кайкани наугеахка Ильлхинъ, чали чахлуйлькутъ Юучеатъ нангамакчикукъ.

Анихтухкутъ хуаккута
Ктунгани Агаютымъ, Юухтлхеами
Найямыкъ, Аттучстынъ Илхыпытъ:
Аллилуіа.

III.

Амлхахнакъ чали тукукъ ауалика Ильлхинъ чали пьюлха Ильлхинъ итукъ аукханъ аукхапакъ.

Анихтухкутъ хуаккута
Ктунгани Агаютымъ, Юухтлхеами

Найя̈г̂мыкъ, Аттӱчстын́ъ Иль̂лиытъ:

Аллилӱіа.

---

## IV.

Э̂хтӱ̄къ тӓмлигми Тӓнкӣкъ чах̂лӱй́льку̂гнунъ, такумчутӓ̂льг̂еамъ чалѝ кӯнӱй́лькумъ чалѝ чах̂-лӱль́кумъ туќӥныкъ.

Анӥх̂тух̂кутъ хўӓќкута

и. т. д.

---

## I.

## НА РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО.

## КАНОНЪ. ХРИСТОСЪ РОЖДАЕТСЯ.

Христӱса̄къ ю̈ŭх̂тӯкъ, Нӓнг̂ах̂чиӱхъ, Христӱса̄къ кӣлмӥтъ туќӥтныкъ, (алӓ̂гутлх̃еа) чиӱнех̂чиӱхъ, Христӱса̄къ нунӓмъ ка̄ӥќани итӱ̄къ, кӯиг̈ичи учӱ̄кычи. Аттӱзгу Гӱспудакъ тамӓх̂пытъ нунӓ, чалѝ Ю̈угни илю̈кыхчитыклюку, Аттӱчиухъ Иль-л̆ӥхинъ, ка̄ӥлх̆унъ учу̂гна̂гичеатунъ.

## III.

## ПРЕЖДЕ ВѢКЪ.

Чі́у́катни тама́г̂мӹ́къ ӓлх̂акутъ Ата́мыныкъ ю̈ух̂тль̂х̂мунъ К̄тунг̂а́нунъ к̄амвійлькук̄ъ, нута́нъ Ная́г̂мыкъ ю̈ух̂тльх̂мунъ, на́ўчи́нани (аягнг̂унани) Христу́самунъ Агӓютмунъ нанг̂аг̂на́ух̂путъ: танк̄і́угутнъ Иль̂л̂пӹтъ Гу́спудак̄ъ, к̄уигики́ни хўӓ́ќута ю̈учих̂путъ.

---

## IV.

## ЖЕЗЛЪ ИЗЪ КОРЕНЕ.

Иль̂л̂пытъ Христусак̄ъ, к̄ӓйлхўнъ аўа́як̄ъ ачилкх̂оӓныкъ Иесеямъ, чалѝ на́ўчеа̂льлхўи́ныкъ, нӓўл̃г̂еа́тнъ. Ная́г̂мыкъ нанг̂ак̄и́тни, Иль̂л̂пӹтъ ткитлх̂еатнъ Й̈ќг̂иныкъ умчиль̂г̈еаныкъ напа́лигныкъ, юух̂тлх̂еа́тнъ аку́тымъ налхўсти́ныкъ, тгулама́нгилькук̄ъ (чалѝ) Ага́юнъ, на́нгак̄ъ тукни́внунъ Иль̂л̂пӹтъ Гу́спудак̄ъ.

## V.

## БОГЪ СЫЙ МИРА.

Ил̂ьл̂п̈ытъ Ага́юнъ ныпа́йтнамыкъ (чальг̂и́тнамыкъ) чалѝ Ата́ куну́йльку́к̄ъ тую̈к̄увкутъ х̆ӱа́ккута ча́пах̂намыкъ пичих̂п́у гах̂пытъ Иль-л̂пы́тъ Англа́нык̃ъ, та́йл̆хуку ча́льг̂етнак̄ъ; тўа́тл̆хута х̆у́а́ккута, тыќйута́йни та́нк̄игмунъ Ага́ютымъ Ил̆хп́ыкстай на́нг̂амунъ к̄анаг̂ьяг̂́а̄камтхинъ Ил̆хьп́ытъ, ю̈умъ-накликисти́ни, унугитка́мтхинъ уна́кумунъ.

---

## VI.

## ИЗЪ УТРОБЫ ЇОНУ.

Иу́нак̄ъ, к̄а́йл̆хунъ мыкиль́коах̂ъ, ı.ма̂хпимъ у́к-у́́ксинъ илю́минык̄ъ. миг̂ь̄ки, игучими́тунъ чавкна́ку; чали к̄а́наг̂ьяг̂ак̄ъ нуна́́клюни Ная́г̂мыкъ, аку̂хту́г̂луку (аку̂хтўа́миухъ) кымыкл̆хиул̆хук̄у пл̆хуни, чавках̂п́ыкнаку к̄ылла́клюку (Ӓпани) К̄а́йл̆хунъ Илх̆и́нъ чаму́нъ апу́тнг̂ита, тўа́тнъ к̄ылла́клюку чӓвкан̂гита́ иг̂не́̄акстни.

## VII.

## ОТРОЦЫ БЛАГОЧЕСТІЮ СОВОСПИТАНИ.

А́кличальх̂атъ кыны́гнами пика́юнъ та́нгух̂атъ, ча́юкывкнаку ӥ̄клг̆у пичих̂ки́у́чсикъ, пх̂а́кынг̂и́-лькитъ аме́к̂чи́х̂ту́тцекъ кыны́къ, та́ўго́амъ кӯка́-ни кы́нг̂амъ нака́кка́̄лютыкъ ату́льг̂еатъ: нанг̂а-ма́ўтнъ Иль̂л̂пытъ Ага́юнъ ата́мтни.

---

## VIII.

## ЧУДА ПРЕЕСТЕСТВЕННАГО.

Ма̄ка̂хча́ўнъ анкӣлх̆а́гальг̂еа ныкл̆хаг̂утмыкъ, а̄юкульчи́г̂луку ка̄зг̃о́хчилю́ни ӥ̂хина̄къ. Эко́нг̂е-л̂ькой тўа́вытъ ӥхтатъ та́нгух̂атъ, та́ўтунъ. К̄ак-кунъ чалѝ кы́нг̂анъ Агаютымъ ико́ан̂гильки иль-ло́а На́яг̂амъ, ӥмна атх̂аг̂викы̂льни, та́ўна питы́-к̆лхуку атутна́ўх̂путъ кӯя́лх̆а̄кл̆хута, (чалѝ) та-ма́г̂ми та́̄кылханъ тама́тнъ нанг̂аг̂на́ўг̂а Гу̇спуда̄къ, чалѝ тама́тнъ учӯкна́ўг̂а тамма̂лькуйтни ӓл-х̂акутъ.

# IX.

## ТАИНСТВО СТРАННОЕ ВИЖУ.

Пичикумангилькукъ (чали) ихинакъ алавимангелькукъ хуика такхака! вертинакъ киллаугукъ; Наяхъ-уйтавеатъ Хирувиматъ; ныгвеа кымагуютъ—ныкхвикъ, Тауми цмуми инаккальгеа ныкхвійлькукъ Христусакъ Агаюнъ; Лхинъ хуаккута аттулхуку учукахпутъ.

---

## СТИХИРЫ НА ГДИ ВОЗЗВАХЪ.

Во Свят: Богоявленіе, гласъ 2-ой.

### ПРОСВѢТИТЕЛЯ НАШЕГО.

Танкихчстини хуаккута, танкихчсти тамагмыкъ юутъ, такахлуку чиуликахтымъ агаюналуни таючеа, аныгнагминыкъ нунанигьютыка, чали какавлуни, унатминыкъ апахтуга илхинъ, чали канахтукъ юугнунъ: укай анихтухти израилямъ, аввиучствутъ хуаккута камльхкамтныкъ. Йлха Ассилькуйлькукъ Христусакъ Агаютвутъ хуаккута, нангакъ Йльлинунъ.

## ИЗБАВИТЕЛЮ НАШЕМУ ОТЪ РАБА КРЕЩАЕМУ.

Анихту́хтвутъ хўа́кку́та кы́вгамыкъ ага́юк̄ъ, чалѝ Аны́гна̂гымъ атха̂льге́амъ пичи́ускога, иха́̂ю-глу́тыкъ на́камкутъ Ӓнгилатъ та́ќха̂тъ. Атти́нык ъ ги́намыкъ ни́лхўтыкъ хўа́тнъ: Та́ўко́ак̄ъ, ӥмна чіӯли́кахтымъ уна́тминыкъ Агаювка́льха̂, К̄ту́н-га̂к̄а́ хўи́ка́ ӥмна накли́кы́к̄кака, лхўи́ни писку́-тка алла́йхту̂к̄ъ Христуса̄къ Ага́ютвутъ хўа́кку́та, на́нга̂к̄ъ Ӥльл̂пынунъ.

---

## ЇОРДАНСКІЯ СТРУИ ТЕБЕ ИСТОЧНИКА ПРІЯША.

Иурда́намъ мы́нгинъ Иль̂л̂пытъ К̄ага́тми аку-х̂тӯкытхинъ, чалѝ ича́кчи́ста аны́га̂на̄къ та́нкӣль-ге̂а тыкме́агу̂лю́ни налхы̆внунъ ӓтха̂льге́а. Чикта́ кха́тни чикчсти́ни К̄илли́мъ. Ну́ка, (чали) к̄анаг-луни ча́ўнги̂лькумъ пьу́̂хчстмунъ; чамыкъ хўи́ка́ лхйма̂хту́̂хчеа хўа́лхўа̀ хўа́кни ча̂па́хна́ўгутнъ; хўи́ка́ та́ўго́амъ ту́кчи̂га́мкымъ Ӥль̂л̂пнунъ ага-

ювкасклхоа. Ӥлха ассилькуйлькукъ Христусакъ Агаютвутъ хуаккута, нангакъ ӥльлинунъ.

---

## СПАСТИ ХОТЯ ЗАБЛУЖДШАГО ЧЕЛОВѢКА.

Анихтугналуку Ильлиытъ иклхутмухтльха ӱумъ, налхихтутывкнакъ Ильлиытъ кывгамъ тақхути ӓскынъ, пинакканъ Ӥльлиыни Алютухтми чали Агаютми, Ӓтльха хуаккулхакъ питыклхута хуаккута; Ильлиытъ агаюлгеами кымлеаглутнъ анихтумтни, ауагытнамунъ тыкиускувкутъ Ильлиытъ хуаккута. Туатлхута аттутамтхинъ Ильлиытъ Христусакъ Агаютфутъ хуаккута, нангак Ӥльлинунъ.

---

## ПРИКЛОНИЛЪ ЕСИ ГЛАВУ ПРЕДТЕЧИ.

Чикискынъ Ильлиытъ ӱксунъ чиуликахтмунъ: итумыскынъ Ильлиытъ наскхоа чисгайимъ; ткилхутнъ миныгнунъ, танкигикынъ Ильлиытъ томалькоанъ, нангасклхутнъ Ильлиытъ Анихтугистми, Танкихчстини аныгнамта хуаккута.

## ТРОПАРЬ гл. 1-й.

Во Іорданѣ крещающуся Тебѣ, Господи.

Иурдӓнами (тамӓни) Ил̂ьл̂ӥытъ, Агӓюнёх̂пини Гӱспуда̄къ, аля̈йль̂геа чиктӓг̂виксклю̄̈ни Тан̄киль-г̂ёа Пика́ючимӥтунъ; тўатлхў̈ни Атӓвытъ Гӥ-нынъ пъӯскуга̂̈н́ъ Ил̂ьл̂ӥытъ, атых̂пӓхлюн́ъ Ил̂ь-л̂ӥытъ, Накликыкка́мӥныкъ К̄тунга̂мӥныкъ, чалѝ Та̄нкиль̂гёа Анаг̂на̄къ, Аля̈йг̂уни такы́лх̂̈а Тыќ-ме̂агӱлюни, пулӥ́кта пичиў̈нилю̈ку тӓўна ка̄на-г̂ья̂га: Христӱса̄къ Агӓюнъ, аля̈йл̂геа, чалѝ Тан-кӣгикӥ чл̂ӓ, Н́ӓнгакъ Ил̂ьл̂ӥнунъ.

---

## КОНДАКЪ гл. 4-ый.

### ЯВИЛСЯ ЕСИ ДНЕСЬ ВСЕЛЕННѢЙ.

Ил̂ьл̂ӥытъ Гӱспуда̄къ аля̈йль̂гёа́нъ Ӭг̂ныхпакъ тӓминунъ ч̂л̈ӓмунъ, чалѝ Ил̂ьл̂ӥытъ тӓн̄кинъ, ик̈и-х̂тӯкъ хўӓќкутнунъ, умъю̈амтни нанг̂аг̂тӹвни Ил̂ьл̂пытъ; ткӥлхўни, чалѝ аля̈̂йглуни, Т̈а̄нкикъ ап̈ўка̂унги́лькукъ.

## ТРОПАРИ ПРЕДЪ ВОДОСВЯЩЕНІЕМЪ гл. 8-ый.

Гласъ Господень на водахъ вопіетъ, глаголя.

Г̂ӥни Гӱспудамъ ка̄ягӑӯкъ мӹг̂ми, к̄ӓнаг̂луни; тӓйчи, аку̂хту̂хӵйухъ там̈а̂хпычи Ӓныг̂нӓ̄къ члӓ-ту̂льг̂еа, Аныг̂нӓ̄къ умъю̈а̂хтулг̂еа, Аныг̂нӓ̄къ их̂-анӓ Агӓютымъ, Аля̈йлг̂еа Христ̈усак̄ъ.

---

## ДНЕСЬ ВОДЪ ОСВЯЩАЕТСЯ ЕСТЕСТВО.

Ӭг̂ных̂пакъ мӹ̄къ тан̄кихӵахтукъ лю̈чеа, чал̀и ӓвтӯкъ Иурдӓна̄къ, чал̀и Ча̂гванӹни а̂гӱля̂хта, Т̈а́ка̂хлуку Алю̈ту̂хтымъ Агӓюлх̂а .

---

## ЯКО ЧЕЛОВѢКЪ НА РѢКУ ПРИШЕЛЪ ЕСИ ХРИСТЕ ЦАРЮ.

Тўа̂хпёа̄къ Ю̈укъ кўйгмунъ ткилх̂ёа́нъ, Хрис-т̈усак̄ъ Ат̈ана̄къ, чал̀и к̈ывгамъ Агаючеӓ аку̂х-ту̂г̈налюку туќӵи̂глуку, ак̈унамъ-лх̆ӧам̈ъ, Чӥўли-к̄ӓхтымъ унатӹныќъ, хўӓ́ккута асс̈и́лкупутъ пи-тӹклюки, Ю̈ўгми-накликистӓ !

## СЛАВА: И НЫНѢ:

Ко гласу вопіющаго въ пустыни, уготовайте путь Господень.

Гӥнамунъ каяга̂льг̈еамъ Юйлкуми, (хўӓ́нъ) лхо̆-
ӓх̂чиухъ Тумка Гӱспудамъ, Ткитлх̂еӓ́нъ, Гӱспу-
да̄къ, кӹвгамъ аю̄кучёӓ ӓльлх̆уку, Пӥчаглюку
Агӓю̆лх̂ахканъ, ныка̄кка́ӱ̆накъ ассӥлько̂у́гмыкъ: (ту̂-
атлхў̈ни) тӓ́ка̂хлу́нъ Ил̂ьл̂пӹтъ мӹг̂г̃итъ алики-
кӥтхинъ; Какӓвлюни Чиулика̄̈хта, чалѝ ка̄я̈хпа-
хтӯкъ ка̄̈на̂глюни: кай̄лхўнъ танкихчӥ̄каухъ ку-
мӓ̂гутымъ тӓнкӣкъ? Ка̄йлхўнъ кӹвгамъ льлхйче-
ка̄̈ўхъ унӓтни Алю̈ту̂хтымъ ка̄̈йка́нунъ? Танкӣ-
гӥ́ка туагӧамъ хўӥ́ка мӹг̂г̂итъ-лх̆у Ил̂ьл̂пӹтъ Аних̂-
ту̂гӥста, Тгустӥни таммӥни ч̂л̈ами ассӥльку́къ̄.

---

## АНТИФОНЫ
## ВЪ ПРАЗДНИКЪ КРЕЩЕНІЯ ГОСПОДНЯ.

---

I.

ВО ИСХОДѢ ИЗРАИЛЕВѢ ОТЪ ЕГИПТА,

Имӱми ӓяны̂гмыни Изрӓӣлякъ Егӥптамыкъ,

Нӥныкъ Иӓковамъ ю̈ўгныкъ ю̈ўчеах̂каӱ̆нг̂ельку́̈-
г̂ныкъ.

Агӓюлх̂акунъ Агӓютымъ-
иг̂неак̄стӥнъ Аних̂туг̂ӥста
Анӥх̂тух̂кутъ хўӓќкута.

---

## II.

## БЫСТЬ ЇУДЕЯ СВЯТЫНЯ ЕГО.

Тўӓни Иудiӓкъ тан̄кихвӥўхта Иль̂лхӥ̆нъ, чалѝ
Изрӓи̅лакъ нунак̄лӥўлхуку Иль̂лхӥ̆нъ.

Агӓюлх̂акунъ Агӓютымъ-
иг̂неак̄стӥнъ Аних̂туг̂ӥста
Анӥх̂тух̂кутъ хўаќкута.

---

## III.

## МОРЕ ВИДѢ и ПОБѢЖЕ.

Тӓ́ках̂мо́нъ Иль̂л̂пытъ Имӓх̂пикъ К̄х̂ъ̈х̂лух̂тукъ,
чалѝ Ї̈урдӓнакъ ӱ̄тых̂тӯкъ кику́̈тмунъ.

Агӓюлх̂акунъ Агӓютымъ-
иг̂нӛак̄стинъ Аних̂туг̂ӥста
Аних̂тух̂кутъ хўӓќкута.

IV.

ЧТО ТИ ЕСТЬ МОРЕ, ЯКО ПОБѢГЛО ЕСИ.

Кайлхунъ пильгеанъ Имахпикъ, кхъхлухчитъ; чали кайлхунъ пилгеанъ Іурданакъ, утыхчитъ кикутмунъ).

Агаюлхакунъ Агаютымъ
и т. д.

---

V.

СЛАВА и НЫНѢ:
МОЛИТВАМИ БОГОРОДИЦЫ, СПАСЕ, СПАСИ НАСЪ.

Нангакъ: чали хуатоа:

Агаюлхакутъ Агаютымъ-
игнеакстинъ. и т. д.

---

ВОЗЛЮБИХЪ, ЯКО УСЛЫШИТЪ ГОСПОДЬ ГЛАСЪ МОЛЕНІЯ МОЕГО.

I.

Хуика илюкхчиука Ничагу Гуспудамъ, Агаюльма гыны:

Анихтухкутъ хуаккута
Ктунгани Агаютымъ, Іурданами

Агаюл̂геами, Аттӱчстын́ъ И̂льлнытъ:

Аллилӱіа.

II.

Чиктӓ туќӱмнунъ чьӱтни И̂льлх̆ӥнъ, тамана пӥтыклуку чалѝ тӯклуггак̄ӵикака Ил̂ьлх̆ӥнъ тамӓйтни Ӭг̂н̈ымни х̆уй́ка.

Ан̈ӥх̂тух̂кутъ х̆ӱа́ккута
К̄тун̂г̈ани Агӓютымъ, Іурдӓнами
Агаюл̂гӗами Атўчстын́ъ И̂льлнӥтъ:
Аллилӱіа.

III.

Касугутӓт́ка х̆ӱӥ́ка тук̄ӱнаг̂литъ Чаќаг̂лӥта на́кты̄кнӓта тӓмлигымъ аппу̂г̈ат́ка х̆ӱи́ка, чалѝ тк̈ӣтка капхы̄лькеахлуни илю̈ты̄кнак̆̈ъ, туани тукл̂ӱх̂ка̄ х̆ӱӥ́ка Ӓтха Гӱспудамъ.

Ан̈ӥх̂тух̂кутъ х̆ӱа́ккута
и т. д.

IV.

Кнӹг̆наугӯкъ чалѝ л̆хоа̂гн̈аўгӯкъ Гӱспудак̄ъ,

чали (таумыкъ) Агаютфутъ хуаккута кузгухтахтукъ.

Анихтухкутъ хуаккута Ктунгани
Агаютымъ, Іурданами Агаюлгеами,
Атучстынъ Ильлпытъ: Аллилуіа.

---

## ЕКСАПОСТИЛАРІЙ КРЕЩЕНІЯ.

Аляйхтукъ Анихтугиста лхоамъ-тайчсти чали ньюлгеа, мингитны Іурданамъ, чали имкуни лкугни тамлигемъ Талингани, ткичавытъ Каугоальгеатъ танкигикнъ Ильлпытъ; туатлхуни аляйхтукъ, Танкикъ· аппукаунгелькукъ.

---

## СТИХИРА ЕВАНГЕЛЬСКАЯ.

Агаюнъ Канагьягакъ Аляйхтукъ кымлеаглуни Юмъ Кымганыкъ, накыккальгеа Агаюналюни Іуранами, чали канахтукъ Ильлхинунъ Чиуликахта; Кайльлхунъ яахчексеа унатнька, чали ахтухчексеа Какха Чамъ-тамалхкоанъ-тгумеакстинъ; Амталху Маріамыкъ Ильлпытъ микилькуагалюнъ, таугоамъ такхамкынъ Ильлпытъ Ча-

уна аукханъ Агаюнъ; нунамъ кайкакунъ пыктутнъ аттучичеглунъ пакамкуныкъ Спрафиманыкъ, чали кывгамъ Амотухтымъ Агаювкалхахка литнгета, Ткискаунгелькугми Гуспудакъ, Нангакъ Ильлинунъ.

---

ПОЫМШЛЯЮ ДЕНЬ СТРАШНЫЙ.

Умьюакака укна Эганыкъ накнаклекъ иханагли; чали киягутканка хуйка пичильхонка иклутъ; кайлхунъ кпулахчиксеа Тукуйлькугмунъ Акаюкамунъ; кайлхунъ-кикъ аухтакывкнаку такыхчиксеа туки Накчистымъ Азгеми хуйка; Лхуамыкъ-умьюакыхлими Аата, (чали) Ктунгакъ Кийми игнеакъ, (чали) Танкильгеа Аныгнакъ, накликеа хуйка.

---

ВЪ НЕДѢЛЮ ВАЙ.

ТРОПАРЬ.

Общее воскресеніе прежде Твоея страсти увѣряя.

Тамагмыкъ укуйлхахкатъ; чиукани Ильлиытъ Наклаулхахкахпытъ азгоганайглюку, тукумаль-

геаныкъ укуйкынъ Лазаракъ Ильлныть Христусакъ Агаюнъ таумакъ чали хуаккута имкутунъ микилькухтунъ альлхюку такхути чиглистымъ, аттутамтхинъ (нангагамтхинъ) Ильлныть чиглистини тукумъ: Анихтуxкутъ пакмакынъ, Нангаумальгеа алагутукъ Атхакунъ Гуспудакъ.

---

## СПОГРЕБШЕСЯ ТЕБѢ КРЕЩЕНІЕМЪ, ХРИСТЕ БОЖЕ НАШЪ.

Кукуглюта агаюлхимтныкъ Ильлинунъ Христусакъ Агаютфутъ хуаккута; Тукуйлькукъ укува Аттахпунъ укуйлхахпныкъ Ильлныть, чали аттулунъ туклугтамтхинъ. Анихтухкутъ пакмакынъ; Нангаумальгеа Алагутукъ Атхакунъ Гуспудамъ.

---

## СТИХИРА гл. 6-ый.

Днесь благодать Святаго Духа насъ собра.

Йгныхпакъ кныгнамъ тайльгеамъ Танкильгеамъ Аныгныгымъ хуаккута куюхтакутъ, туатльхута тамата тгулюку кристанъ Ильлныть туклуггамтхинъ. Нангаумальгеа Алагутукъ Атхакунъ Гуспудамъ, Анихтухкутъ пакмакынъ.

## ПРЕЖДЕ ШЕСТИ ДНЕЙ ПАСХИ, ПРІИДЕ ЇИСУСЪ ВО ВИѲАНІЮ.

Агвенльгинъ эгнгетъ чиукани Пасхамъ, ткитлхеа Їисусакъ Виѳаньямунъ (нунанунъ,) улхаглуку Ильлхинъ Литнаугайнъ, кангутатъ Ильлхинъ: Гуспудакъ, нани пьюхчитъ, упьютнаугоамтхинъ Ильлпытъ ныгвихканыкъ Пасхамъ; лхимахай Ильлхинъ, Агичи нунанунъ хуавытъ чпунахпычнунъ Ильлпычи, пайхкыкчикучи Югмукъ агутлхеамыкъ кикумунъ асихтмунъ мыгмыкъ; малихчиухъ кикунгакунъ, чали кангулхуку Атанганымъ; Литнаухта канахтукъ; Ильлини (хуика) Аттугьюгака Пасхакъ Литнаyганкалху хуика.

---

## АНТИФОНЫ ВЪ НЕДѢЛЮ ВАІЙ.

Возлюбихъ, яко услышитъ Господь гласъ моленія моего.

I.

Хуика илюхчиука ничагу Гуспудамъ, Агаюльма гыни.

Аг̂ӓюлх̆акунъ Аг̂ӓютымъ-

иг̂нёакстинъ Аних̂туг̂ӥста

Анӥх̂тух̂кутъ хўӓ́ккута.

II.

Чиктӓ туку́̈мнунъ чиӱтни Ил̂ьлх̆ӥнъ, тамӓна

пӥтыклюку чалѝ туклӯг̂г̂ак̄чӥ̄кака Ил̂ьлх̆ӥнъ

тӓммайтни ӭ̂гнымни хўӥ́ка.

Аг̂ӓюлх̂акунъ Аг̂ӓютымъ-

иг̂неӓ̄кстинъ: и т. д.

III.

Касугутӓ́тка хўӥ́ка тукӯ̈наг̂литъ ча́ка̂гл̈ита.

На́кты̄кн̈ата тӓмлигимъ ап̂̈пу́гатка хўӥ́ка.

Аг̂ӓюлх̂акунъ Аг̂ӓютымъ-

иг̂неӓ̄кстинъ: и т. д.

IV.

Чалѝ ткӥта̄ка капхы̂л̄ькеӓ̂хлуни илю̈ты̄кна̄къ,

тўӓни тук̄лух̂̄ка хўӥ́ка Ӓтх̂а Гӱспудамъ.

Аг̂ӓюлх̂акунъ Аг̂ӓютымъ-

иг̂неӓ̄кстинъ: и т. д.

V.

## СЛАВА и НЫНѢ.

Нäнг̂āкъ: чалѝ хŭатöа.

Аг̂äюлх̂акунъ: и т. д.

---

## ВѢРОВАХЪ ТѢМЖЕ ВОЗГЛАГОЛАХЪ.

I.

Хŭӥ́ка уквôхтöа тŭатлх̆öа к̄äнâхтӱа; ӓкнакъ хŭӥ́ка а́кк̂игн̈ĕŭх̂тŭа.

Анӥх̂тух̂кутъ хŭӓ́ккута.

К̄тунг̂äни Агӓютымъ, Ак̄ӱмлг̂еӓми

К̄имӓгуюмъ К̄ӓӥ́кани Аттӱчстынъ́

Ильл̂п̂ытъ: Аллилуіа.

II.

Ӵамыкъ ничӥ̄ксеа Гӱспудāка ӥмна тамâлькӱӥ-тни Ильл̂х̆ӥнунъ шлиx̂тӱчика питыклуку хŭӥ́ка.

Анӥх̂тух̂кутъ хŭӓ́ккута

и т. д.

III.

Тгӱчи̇̄кāка Анӥх̂тӱг̄накъ Ӵашакъ, чали ат̄ах̂на-хчӥ̄кāка Äтх̂а Гӱспудамъ.

Анихтухкутъ хуаккута.
Ктунгани Агаютымъ, Акумлгеами
Кимагуюмъ Кайкани; Аттуастынъ
Ильлиытъ; Аллилуіа.

IV.

Аккутнка хуика Гуспудамунъ атохчиканка, тамалхкуйта Ильхинъ Юуинъ чиукхтни.

Анихтухкутъ хуаккута
Ктунгани Агаютымъ: и т. д.

---

## ПѢСНОПѢНІЯ СТРАСТНОЙ СЕДМИЦЫ.

### Се женихъ грядетъ въ полунощи.

Туальлху Львикъ тайгукъ унумъ-кукани, лхоакъ кывгакъ имна Акучика алапыныхтывкнаку; пьучихкайлькукъ чали имна Акучика алапыныхлюку, Альлху члаки аныгныма хуика каугоамъ пулаюагатнъ, киитоани тукумунъ тунауюахтунъ, чали умгутаумонъ лилхани лхоагнамъ, таугоамъ тупагмотнъ аппагеухъ: Танкикъ, Танкикъ, Танкикъ Ильлиытъ, Агаюнъ, Агаютымъ-игнеаксти питыклюку накликикутъ хуаккута.

## ЕКСАПОСТИЛАРІЙ.

Чертогъ Твой вижду, Спасе мой.

Нықхтаганъ Ильлпытъ, Такгака Анихтумни хуйка, кнугамальгеа таугоамъ аткуйтоа, итхуюткамныкъ таумунъ; Танкигиухъ аткуа аныгныа хуйка, Танкимъ-Тайчсти, чали Анихтугка хуйка.

---

## ЕГДА СЛАВНІИ УЧЕНИЦЫ.

Туани имуми кныгнатъ Литнаугуанъ, гухтугинахпники атакуми Танкигильгеатъ, туани Иудакъ йклумъ-лхоаксти, Чакутимъ чучунамъ пулалюку таквийга, чали Ильлпытъ иклукайлькугми пичихкехтайнунъ тунанъ, Такваху куюхчитули аклумакъ, Ймкутъ питыклюки Кмитлхеа (куюхтани) Киммй таумыкъ чамийлькугмыкъ Анагнагмыкъ, Литнаухтмунъ лхоамунъ яхтлхеа Ймна тамамтнунъ лхоагнакъ Гуспудакъ, Нангакъ Йльлпнунъ.

## СТИХИРА гл. 7-ый.

Се тебѣ талантъ Владыка ввѣряетъ, душе моя.

Хуанихуа Аныгнама хуика, Алютухтымъ Еига Ильлинунъ аки; ихаюглунъ акухтуху чикиунъ Ильлиытъ, чали илакыкнакиухъ чикихнъ иты-клюку, тунтуху льлхигнунъ, чали анльгуты-кыкнаки Ильлиытъ Гуспудамыкъ иланахкахиныкъ, тамманъ накахнаухтунъ Ильлиытъ талхихпеанъ тукинунъ Ильлхинъ Уканику ткисканъ Ильлхинъ учугнаухтумагми, нитнаухтунъ (Ильлиытъ) Кны-гнамыкъ гинамыкъ; Йтха кывгакъ, нунанеанунъ Гуспудахиытъ Ильлиытъ, таумунъ Анихтугиста, налхиклиучска каккунъ хуика Иклютмухтльхе-ами (Пылхалгеами) учугнаучиатунъ (Амлхагу-чеатунъ) Такумчутанъ Ильлиытъ.

---

## СѢДАЛЬНЫ ВЪ ВЕЛ. ПЯТОКЪ УТРА гл. 7-ый.

Навечери ученики питая.

Атакутамъ кайкани Литнауганъ нгувкактнъ, туани лильхеальлха тунысткахиытъ такыхкынъ,

таумь кайкани Їудакъ ейскинъ Ильлпытъ, чали алхаухмоку Лхийнъ такыхкынъ, налхунгесклутнъ тамалькуйтнунъ Юугнунъ, умьеанъ атуглуку тунльгеатнъ Ильлпныкъ, тамматнъ чла нухнамоку йклхумъ тукйныкъ: Ӓканунъ ныхтыклгеӓми, Гуспудакъ нангакъ Йльлпнунъ.

---

## СѢДАЛЕНЪ глас 7-ый.

### Кій тя образъ, Їудо.

Кина Ильлпытъ аюксіухъ Їудами, тунлуку йклхунунъ Анихтугыста; Литнаугаминыкъ-ка алхакахтатнъ Ильлпытъ; чапахнаминыкъ-ка пингытатнъ; Атакулинагмыни илаклхуки, Ильлпытъ-ка; стулумъ чанеаныкъ алхакахтатнъ; туаника гухтугинагмыники Йтгай, Ильлпытъ итгатнъ пингетай; Чакнакъ-лхи лхоакъ ныкакынгетлхинива Йльлпни! чали Ильлпытъ куяйлькугми аюкучихпныкъ назвахтутнъ, имумъ-хымъ-

т̀о чук̄ызвіитук̄ъ ӓканунъ-ныхт́ы̄кл̂ха нанг̂а́ўмак̄-вутъ, чалѝ Ӓмл̂ак̄ъ такумчута̀.

---

## СѢДАЛЕНЪ гл. 8-ый.

О како Ї̈уда иногда Твой ученикъ.

Ӥльлх̆а к̄а́йлх̆унъ Ї̈удакъ ӵатыллитни Иль-л̂ӥытъ Лит̈нӑу̂ганъ, т̈уннааю̈т̂нъ ичех̂кїу̂хта, ата-кӱлюку лил̂хеӓ̂глуни, кылгук̆у́ӱяхта ӣклх̆уќа́г̂ми, Ўл́хаглуки к̄анг̂утай Ата́нихтытъ ӥк̄лх̆у́нъ; чӓ-мыкъ ичи́к̄сеа хўӥ, тунна́ўх̂к̄а иль̂л̂ычӱнунъ Иль̂лх̆и́нъ, ичих̂кіўгамъ навгух̂ти, чалѝ Ага́юн-г̂ымъ чах̂лих̂ти́; ӓканунъ-нытык̄оаль̂ге́ами Гу́с-п̄удакъ, на́н̂гак̄ъ Ӥль̂л̂ыунъ.

---

## СѢДАЛЕНЪ гл. той-же.

Егда предсталъ еси Каіафѣ Боже.

Имӱми нака́х̂на́х̂ыни Иль̂л̂ӥытъ Ага́ютымни Каі́афамъ чіук̄х̂а́ни, чалѝ тунлутнъ Пила́тамунъ, тўа́ни на́камкутъ Ту́книтнъ Ӓнгилатъ их̂а́юглу-

тыкъ таукавихтлхеатъ; имуми таухкынъ маюхнагатни Ильлпытъ кристамунъ, Кукагни мальгукъ тукутагаюликъ, пинахлхухтлхеатунъ чахлхухтулитунъ чахлхуйлькугми, Кайлхунъ туани Анихтугналюки Юутъ: Илальчими Гуспудакъ, нангакъ Ильлпынунъ.

---

## СѢДАЛЕНЪ гл. 4-ый.

Искупилъ ны еси отъ клятвы законныя.

Кипускувкутъ хуаккута Ильлпытъ аниклхаутмыкъ пичихкіугакъ атуглуку, мынуйлькугмыкъ Ильлпытъ Аухпныкъ, Кристами усукчаутаумотнъ, чали панамыкъ кашаумотнъ, туккуйтнакъ маклхуку Ильлпытъ Юугнунъ, Анихтумни хуика, нангакъ Ильлпнунъ.

---

## ВЕЛ. ЧЕТВЕРТОКЪ ВЕЧЕРА. Сл: и нын: гл. 6-ый.

Рожденіе ехидново воистину Іуда.

Игнеага Игъягайтканеагамъ аухтугаюлимъ ил-

умунъ Ильлпытъ Іудакъ, нгылхатъ маннамукъ юйлхкуми, чали аннахлюхтльхытъ чикихтымыхныкъ; чали ныка икмеаклхуку пакмани канмыхни, канкиктальгеатъ Агаютмукъ куяйлькутъ, туалхихуа уна чахлхугмыкъ аюкучиликъ, Киллимъ ныкыныкъ икмеаглуни пакмани канмини, Анихтухтвутъ туннаугуски. Чакнаклхи юучеани чаммійпа, чали нухтыкайнани юунгелкива! ныхкыстни кипусагутыклхуку, имна накликыстни Алутухта, туннаухта Тукумунъ: Илумунъ-лхи имкутъ игнеаква атангыйлькутъ тапіулхуни чахлхукъ аски, Таугоамъ хуаккута Гуспудакъ, анпаузгу аныгнахпутъ хуаккута таммакинъ юунгельки-намукъ, Кіими Аканунъ-ныхтыклханъ кангутыквіиітукъ хуаккутни.

---

## ВЪ ВЕЛИКІЙ ПЯТОКЪ ВЕЧЕРА:

## СЛАВА и НЫНѢ.

Тебе одѣющагося Свѣтомъ яко ризою.

Ильлпытъ налліумакини Танкилмыкъ туахпеакъ

ӓткугмыкъ, ауакитнъ Ïусифамъ кристамыкъ Никудимакъ-лху, чали такахлюнъ тукумальгеами матахпытъ кукумавкнакъ, умьюакхучимыхтунъ кіялютыкъ акухтукыгнигынъ, нышлеамотыкъ калхатукъ; Наулху хуакни ныкнильгеами (имокхчинами) Агаютымни хупка! Туани ӓкыхтымъ, Крыстамъ кайкани агаучинъ танахлюку тамлигыльгеа, чали нуна ихаюглуни пыктлхеа, чали Агаювигми чапа пикыхкынъ канавытъ улхеахтлхеа; Таухкынъ хуатоа такхамкынъ Ильлпытъ, хуика питыклоа Умьеанъ атуглуку ӓскынъ туку. Кайлхунъ кукухчиксикынъ Ильлпытъ Агаютымни хуика; хуалху чакучимунъ имгуютмунъ имгучиксикынъ; чали чакучинунъ унатнунъ ахтугачиксеа піюнгегахкаунгелькукъ Ильлпытъ кымгынъ; хуалху чакучиныкъ нангаутныкъ нангахчиксеа ӹгмылханъ (аялханъ) Ильлпытъ Кунуйлькугми (ликганамни) Учукака нактыкылханъ Ильлпытъ, чали кукулханъ Ильлпытъ Укуйл-

хыхпнунъ тапiулхуку нангагамкынъ Ильлпытъ, туклугамотнъ, Гуспудакъ нангакъ Ильлпнунъ.

---

## ПРIИДИТЕ УБЛАЖИМЪ IОСИФА ПРИСНОПАМЯТНАГО.

Тайчи нангагнаухпутъ, Iусифакъ таммини ныкагнаучеа, унугми, Пилатамунъ итыглуни, чали укувитъ тамагмыкъ апыльчиульлуку; Тайзгу хуакнунъ, Тайзгу хуакнунъ, тауна ихинахкыльгеа, имна пивiйлькукъ нани уксуни чикизвихканыкъ; Тайзгу хуакнунъ, Тайзгу хуакнунъ, тауна ихинахкыльгеа, ильлхинъ имумъ литнаугоанъ иклукаглимъ тукумунъ тунна; Тайзгу хуакнунъ, Тайзгу хуакнунъ тауна ихпнахкильгеа, Ильлхинъ имумъ Анинъ, накахлуку Кристами агалюку, ныплеалюни атуглуни, чали Анаучимитунъ туклугалюку; Наулху хуакни, Наулху хуакни, Игнеама-хуика! Наулху хуакни, Тан-

кика хуика, чали Илюма хуика накликыкка! Симіонамъ имна кангучеа, Агаювигми эгъгныхпакъ піугукъ; Ильлпынъ игчакунъ часкумъ тумкчика, тауговамъ укуйлыхпытъ Ильлпытъ ккья мумигута нунанимакъ: Чиктахтукутъ Наktаулхахпнунъ Ильлпытъ Христусакъ, Чиктахтукутъ Наktаулхахпнунъ Ильлпытъ Христусакъ, Чиктахтукутъ Наktаулхахпнунъ Ильлпытъ Христусакъ, Чали Танкильгеамунъ Укуйлхахпнунъ.

---

## ТРОПАРЬ ВО СВЯТ: ВЕЛ. ПЯТОКЪ.

### Благообразный Іосифъ.

Аюкучикхли Іусифакъ—Крисстамыкъ ауговки чахлуйлькукъ Ильлпытъ кымгинъ,—имгуютмунъ икайлкугмунъ чакумоку,—чали тыпкилхеамыкъ микуглуку,—кукугнунъ, нутагагнунъ патумоку льлхикки.

## ЕГДА СНИШЕЛЪ ЕСИ КЪ СМЕРТИ, ЖИВОТЕ БЕЗСМЕРТНЫЙ.

Имуми атханахини Ильлиытъ тукумунъ, Укува Тукуйлькугмп, туани тунгамъ-нуни тукускынъ Ильлиытъ танкихпалхахчавгу ихaнахпныкъ. туани чали имкутъ тукумальгитъ таухкынъ тамлигмыкъ укуйктнъ Ильлиытъ, туатлхуни тамагмыкъ Ангилатъ малихлуки хуаккута токлуггамтхынъ: Укувамъ-тай-чти Христусакъ Агаютфутъ хуаккута нангакъ Ильлинунъ.

---

## МИРОНОСИЦАМЪ ЖЕНАМЪ.

Мироносицанунъ агнанунъ,—кукукъ чанеаньлькугнунъ мияхлуни Ангилакъ канахтукъ; миракъ тукумальгеанунъ таугоамъ аттугукъ, Христусакъ-хымъ-тоа пьюнгегахкамъ аюкынгега.

---

## СТИХИРЫ ВЕЛИКОЙ СУББОТЫ.

### Днесь адъ стеня вопiетъ:

Эгныхпакъ тунгамъ-нунни юанеагаукъ канаг-

луни: атау хуаякукъ хуакни пингилькумку имна Марiамыкъ юухтлхеа акухтунгелькумку: ткилхуни хуакнунъ, тумеака хуика пьунгпга, Амигыкъ кнуякъ навгугакъ, Имкутъ Аныгнагетъ, чиуклегми тгумеаклхына Уумъ Агаютымъ Укуйгай. Нангакъ Гуспудакъ Кристахпнунъ Ильлпытъ, чали Укуйлхахпнунъ Ильлпытъ.

---

## ДНЕСЬ АДЪ СТЕНЯ ВОПIЕТЪ: РАЗРУШИСЯ МОЯ ВЛАСТЬ.

Эгныхпакъ тунгамъ-нунни юанеагаукъ канаглуни, пьюнгихтукъ хуика пискутка, акухтукыка Тукумальгеа имна туахпеакъ Ильлитъ атаучекъ тукумальгеаныкъ; тауна Ильлхинъ тгумеакылхахка хуаткапикъ чапихка, таугоамъ акачахтуа имна льлхуйлка малихлуку; хуика ауаликкльхеака тукумальгеаныкъ аукхахпакъ, туалхихуа тамакутъ тамалькуйта нугускай; Нангакъ Гуспудакъ, Кристахпнунъ Ильлпытъ, чали Укуйлхахпнунъ Ильлпытъ.

# ДНЕСЬ АДЪ СТЕНЯ ВОПІЕТЪ:

## ПОЖЕРТА МОЯ БЫСТЬ ДЕРЖАВА.

Ӭгныхпакъ тӱнгамъ-нуннӥ юанёагаукъ канаглуни: питтӓухтукъ хуйка тгумёака атанакъ усукчӓучатху, чали Адамакъ укӱйга, ӥмна лхуй тыка пийлькӓутыкака: чали ӥмкутъ питӓчимтунъ мигьяганка. Усукчӓутльхата кукукъ накытыкъ, чигликкуагукъ тукунамъ тгумёага. Нӓнгакъ Гӱспудакъ Крӥстахпнунъ Ильлпытъ чали Укӱйльлхахпнунъ Ильлпытъ.

---

## ЕЛИЦЫ ВО ХРИСТА КРЕСТИСТЕСЯ, ВО ХРИСТА ОБЛЕКОСТЕСЯ:

Аллилуіа.

Ӥмкуни Ильлпычӥ Агаюӓкавчи Христӱсамыкъ, чали Христӱсамыкъ атлӓхтучи:

Аллилӱіа,

## ПРОКИМЕНЪ гл. 8-ый.

Сей день, Его-же сотвори Господь, возрадуемся и возвеселимся въ онь.

К̄акымна э̂гнык̄ъ, Ил̂ьх̆инъ ӥмна т̈а̄кылх̂а Гӱспудамъ, Нунанг̂ьюхнӓӯх̂тукутъ чалѝ илюк-хчинӓӯх̂тукутъ тӓӯми.

---

## СТИХЪ.

Исповѣдайтеся Господеви яко благъ, яко въ вѣкъ милость Его.

Нӓнг̂ах̂чи Гӱспудамыкъ, к̄айлх̆унъ кныгнӓӯг̆уа, т̆ӱатнъ ӓӯкхах̂пакъ такумчутӓх̄тукъ Ил̂ьх̆ӥнъ.

---

## ВОСКРЕСНИ БОЖЕ, СУДИ ЗЕМЛИ, ЯКО ТЫ НАСЛѢДИШИ ВО ВСѢХЪ ЯЗЫЦѢХЪ.

Уќӱйг̂а Агаюнъ к̄анах̂читаху нунӓ, кайлх̆унъ Ил̂ьл̂ӥытъ пайчиӱчитъ тамал̂ькуйтни Югни.

---

## ПѢСНОПѢНІЯ НА ПРАЗДНИКЪ ПАСХИ.

## ИРМОСЫ ВО СВ. ПАСХУ

### I.

Воскресенія день! просвѣтимся людіе.

Уќӱйлх̂а э̂гнӹк̄ъ! танк̄ишвикна́ӯх̂путъ юӱгни,

Пасхакъ! Гуспудамъ Пасхакъ! тукумъ тукиныкъ укувамунъ, чали нунамъ тукиныкъ килагмунъ, тыкиутакутъ хуаккута Христусамъ Агаютымъ, аттучстмини чиглистмыкъ.

---

II.

## ПРІИДИТЕ ПИВОПІЕМЪ НОВОЕ.

Тайчи мыганаухтукугъ мыхкамыкъ нутагамыкъ тхалкумыкъ пьунгегахкамыкъ мактаунгелькугмыкъ, таугоамъ пьунгегхкаунгелькугмыкъ мактамыкъ Христусамъ кукухкныкъ, туатлхута льлхини азвайхтукутъ.

---

IV.

## НА БОЖЕСТВЕННѢЙ СТРАЖИ.

Агаютымъ-канагьягамекъ Аввакумакъ, таммàтнъ накагкалхучигнаугоакутъ хуаккута Агаютымъ-канагьягани, чали назваштнаугоакутъ Ангиламыкъ Танкичстмыкъ тангикнаклуни хуанъ канлгеа хуатоа Анихтугнакъ чламунъ, Укуйганъ Христусакъ, Чапхимочимитунъ.

## V.

## УТРЕННЮЕМЪ УТРЕННЮЮ ГЛУБОКУ.

Накахнаухтукутъ уноаягми уноами чали мираучехкатунъ тауґоамъ аттулхуку нанґагнаухпутъ Алутухта, чали Христусакъ такахнаухпутъ, Акъхта пичлульґеа тамамтнунъ Укувамыкъ Чикихтвутъ (танкихчста).

---

## VI.

## СНИЗШЕЛЪ ЕСИ ВЪ ПРЕИСПОДНЯЯ ЗЕМЛИ.

Атхалґеатнъ Ильлпытъ Христусакъ чамавытъ тамлыгмунъ тунгамъ-нунинунъ туани чали навгукнъ Ильлпытъ аукхоахпакъ азвайхтутытъ мыткыльгитъ уиталхатъ, чали пикаюгни-ґынгетъ кайлхунъ Иунакъ агвагамъ илуанькъ, укуйлґеанъ Ильлпытъ кукухпыныкъ.

---

## VII.

## ОТРОКИ ОТЪ ПЕЩИ ИЗБАВИВЫЙ.

Пикаюнъ Тангухатъ макахчаутмыкъ Анихтухтитъ Юухтунъ льлхиглуни нактыкльґеа туах-

неакъ тукуликъ чали нактыкутминыкъ пьунги-гахкаунгеглуку тукуликъ, Кикань нангакить Агаюнъ уканихпакъ, чали нангагахкатъ.

---

VIII.

## СЕЙ НАРЕЧЕННЫЙ и СВЯТЫЙ ДЕНЬ!

Какымна учугнгли, чали танкильгеа эгныкъ! кими Агаюнагни, Акаюкакъ чали Атанакъ, Агаюнагни Агаюнакъ, чали имокхчинани имокхчинакъ! тауми Эгнагми Нангагнаухпутъ Христусакъ Аукхоахпакъ.

---

IX.

## СВѢТИСЯ, СВѢТИСЯ НОВЫЙ ЇЕРУСАЛИМЕ.

Танкиги, танкиги, нутагакъ Їерусалимакъ! Имна нанга Гуспудамъ Ильлпгунъ эгхтукъ, (танкихтукъ) Ингалхахкы хуатоа, чали илюкхчи Спунакъ, Ильлпытъ таухкынъ, чахлуйлькугми, Агаютымъ-игнеакстини, нунанигьуа, макьючеа питыклуку, Юухтлакъ Ильлпыныкъ.

## ВОСКРЕСЕНІЕ ТВОЕ, ХРИСТЕ СПАСЕ,

Укуйлханъ Ильлпытъ, Христусакъ Анихтугиста, Ангилатъ аттохтутъ киллитъ кайкатни; чали хуаккута нунамъ кайкани пивкахкутъ, чахилькугмыкъ игчакумтныкъ Ильлпытъ нангаглутнъ.

---

## ХРИСТОСЪ ВОСКРЕСЕ ИЗЪ МЕРТВЫХЪ,

Смертію смерть поправъ, и сущимъ во гробѣхъ животъ даровавъ.

Христусакъ укуйхтукъ тукумальгеаныкъ, тукуминыкъ туку тульлхюку, имкунунъ кукумылькугнунъ укува тайльлхуку.

---

## ЕКСАПОСТИЛАРІЙ
## ПЛОТІЮ УСНУВЪ.

Кмыгминыкъ каугахтукъ (каугальгеа) туахпеакъ тукумальгеа Акаюкакъ чали Гуспудакъ пикаюагни эгнгатъ укуйлгеанъ Ильлпытъ, Адамакъ маклуку пьюнгелхахканыкъ, чали чачихкайглуку туку; Пасхакъ пьюнгигахкаунгилькукъ, чламъ Анихтухти!

## ИКОСЪ.

Еже прежде солнца, Солнце зашедшее.

Ӥмна Чі́у́кани ӓкаx̂тымъ ӓкаx̂тми Ил̂ьл̂пӹтъ твӥныхпни кӯку́г̈нунъ туани, чиулхӥглуку уну-ӓкӯкъ, юӓг̂альг̂еатъ, кӓйлхӯнъ г̂ы́нг̂ани Мирунӱ-сицатъ ӓ̂гнатъ, чалѝ иллӥтъ илӓминунъ кӑ̄нӓх̂-тӯкъ: Ӱккӱтъ, Илӓма! Тӓйчи, тыпкылхеа̂мыкъ мӥку́гнӓ̆ух̂путъ кӱмга укуванӓ̂глиликъ чалѝ ку-кӱ́малъг̂еа, укӱ́йх̂ти кӱмганъ пичӱг̂лалг̂еамъ Адӓ-мамъ, ин̈ӓ̄нкальг̂еамъ кӯку́г̈ни. Улхагнӑухпутъ, патагалӱта кӓ̄йльлхунъ налх̆ую̈ӓ̂гилькутъ чалѝ чи-кытнӓ̆ухтукутъ, чалѝ ул̂ьлх̆аутнӓ̆ух̂путъ мӱрамыкъ пикӥйулх̆уку люмамӓ̆ун̂гилькуѓмунъ, тӓугоамъ им-гӱютли имгучимальг̂еӓмунъ; чалѝ Кь̄ялюта, чалѝ ат̂тӱгнӓ̆ухтукутъ: Кӥки Алю̈тух̂та, мӓктынъ: пи-чӱ̂г̂лалг̂еӓнунъ тӓйлх̆уку укӱ́йг̂нӓгли.

---

## И НАМЪ ДАРОВА ЖИВОТЪ ВѢЧНЫЙ,

покланяемся Его тридневному воскресенію.

Чалѝ хўӓккутнунъ тӓйта, уку́ва ӓухках̂пакъ,

чиктахтукутъ Ильхинъ, пикаюагни эгныкъ Укуйлханунъ.

---

## СТИХИРЫ СВ: ПАСХИ.

I.

### ДА ВОСКРЕСНЕТЪ БОГЪ.

Тамматнъ укуйгьгнаухтукъ Агаюнъ, чали агулахнаухтутъ Акуяй Ильхинъ.

---

### ПАСХА СВЯЩЕННАЯ НАМЪ ДНЕСЬ ПОКАЗАСЯ.

Пасхакъ танкихчаумальгеа хуаккутнунъ эгьгныхпакъ назвахтукъ; Пасхакъ нутагакъ танкильгеа, Пасхакъ налхунахчаумальгеа, Пасхакъ тамагми лхогнагли, Пасхакъ Христусакъ аввючиста, Пасхакъ чахлуйлькукъ, Пасхакъ учугнагли, Пасхакъ агаюмальгеатъ, Пасхакъ амигикъ Раямъ хуаккутнунъ икигучисти, Пасхакъ тамагмыкъ Танкихчаутитъ Агаюмальгеатъ.

---

II.

### ЯКО ИЗЧЕЗАЕТЪ ДЫМЪ, ДА ИЗЧЕЗНУТЪ.

Пріидите отъ видѣнія, жены благовѣстницы.

Кайльлхунъ камлахта агувакъ, тамманъ камна-

ухтутъ Тайчи таухкинъ таквайльгеани, агнани кныгнамъ-ильныкчаучстайни, чали Спунакъ кангучпухъ; Акухтуху хуаккутныкъ нунаникъ кныгнакъ ильпыкчаунъ укуйлха Христусамъ; кнуга, ингалхахки, чали пунанигьюа, Іерусалимакъ, Атанакъ Христусакъ такахлуку кукугныкъ, тухпеакъ льлвикъ, пьухтукъ.

---

III.

## ТАКО ДА ПОГИБНУТЪ ГРѢШНИЦЫ ОТЪ ЛИЦА БОЖІЯ.

Туанъ тамманъ пьюнгигнаухтутъ ассилькухтулитъ такыхкканыкъ Агаютымъ, Таухкинъ чахлуйлькутъ тамманъ нунанигьюгнаухтутъ.

---

## МИРОНОСИЦЫ ЖЕНЫ,

утру глубоку представша гробу Жизнодавца.

Мирунусицатъ Агнатъ, унуаягми ткилутыкъ кукухкнунъ Укувамъ-тайчстинъ, акулуку Ангилакъ, тхалькумъ кайкани-акумгалюку, чали та-

умъ ильнихчилиглюки, хуатнъ кангулхуки; Чамыкъ юагчси укувальгеамыкъ тукумальгеани? Чамыкъ кьячси пьюнгигьюйлькукъ пьюнгиглуку? Аглючи кангуткичиухъ Литнаугайнунъ Ильлхинъ.

---

IV.

## СЕЙ ДЕНЬ, ЕГО-ЖЕ СОТВОРИ ГОСПОДЬ.

Какамна эгьгнакъ, Ильлхинъ имна такылха Гуспудамъ: нунанигьюгнаухтукутъ чали илюкхчинаухтукутъ тауми. Пасхакъ кныгнальгеа, Пасхакъ, Гуспудамъ Пасхакъ! Пасхакъ тамагми лхогнагли хуаккутнунъ эхьтукъ! Пасхакъ нунанимукъ атунымъ акукаютнаухтукутъ! Йльлха Пасхакъ! аввьюзвикъ илютыкльгмыкъ, туатлхуни кукугминыкъ Йгныхпакъ, туахпеакъ ныкхтагамъ илюаныкъ эхтлхеа Христусакъ, Агнатъ нунанимукъ пичиклютыкъ, канахтутъ; кангуткичиухъ Апустулагинунъ.

## V.

## СЛАВА и НЫНѢ:

## ВОСКРЕСЕНІЯ ДЕНЬ!

Нӓнг̂ак̄ъ: чалѝ хўатӧа Уку́ӥльх̂а эг̂ъг̂нӓ̄къ! чалѝ тан̄кигивикнӓўхпутъ нунӓнимукъ, чалѝ ат-ӱнымъ Акук̄аютнӓўх̂тукутъ! к̄ӓнаг̂люта; анльгу-тмӓ! чалѝ ӱмкстпутъ хўӓ́ккута, лх̆ог̂итнӓуг̂апутъ тамал̂ькуӥта уку́ӥлх̂анықъ чалѝ хўӓ́нъ аттог̂нӓ-ўх̂тукутъ:

---

## ХРИСТОСЪ ВОСКРЕСЕ ИЗЪ МЕРТВЫХЪ.

Христусак̄ъ уку́ӥх̂тук̄ъ тук̄у мальг̂еӓнықъ.

---

## ИПАКОЙ ПАСХИ гл. 4-ый.

Предварившія утро яже о Маріи.

Чиўлх̈иглуку унўӓкук̄ъ ӥмкутъ Марӥятъ, чалѝ м̂атнъ пӥутъ тхӓл̂ькук̄ъ аумал̄юни кӯкукъ кай-ќагнықъ, нӥтутъ Ӓнгиламъ тукӥ́нықъ тӓн̄кигми таммӓйтни лх̆ӱни ӥтлх̂еа, тук̄умальг̂еӓни чӓмыкъ ю̈ӓх̂чси тўӓх̂пеакъ ю̈гмыкъ? Тӓ́кӓх̂чики кук̄уг-мини имгӱютай; аӱучиухъ чалѝ ч̂л̈амунъ к̄ан-

г̂уткӥчиухъ, каӥлх̆унъ мӓкта Гӱспуда̄къ, тӯкӱ

тӯкӱлх̆уку, каӥлх̆унъ пьӱга К̄тунг̂ӓ Агӓютымъ,

Анӣх̂туг̂ӥльгеа тамал̂ькуӥтныкъ Ю̈гныкъ.

---

## КОНДАКЪ гл. 8-ый.

Аще и во гробъ снизшелъ еси безсмертне.

Тӱалх̆ихуӓ чалѝ кукӯ́̈гнунъ атх̂алг̂ёа́нъ Ил̂ь-

л̂пытъ; тукӯ̈йльку́кӯкъ, Тӱнг̂амъ тукнеӓ пьунг̂ӥ-

г̂луку Ил̂ьл̂пӹтъ, чалѝ уку́йлг̂ё́анъ Ил̂ьл̂пӹтъ

ка̄йлх̆унъ чӥглиста Христӱса̄къ Агӓюнъ, Ӓг̂на-

нунъ Мирӱнусицӓнунъ ка̄̈наг̂лю́нъ; нунӓниг̂ь-

юхчи! чалѝ Ил̂ьл̂пӹтъ Апустулӓ̂хпнунъ чӓлгет-

на̄къ тӓйлх̆уку уку́̈йг̂нагли.

---

## ВО ГРОБѢ ПЛОТСКИ, ВО АДѢ ЖЕ СЪ ДУШЕЮ ЯКО БОГЪ.

Кӯку́̈гни кмӹгминыкъ, тӓўхкынъ тӱнг̂амъ-ну-

нӥни аныг̂нах̂тӱмаг̂ми Агӓютку́чимӥтунъ; Рӓями

тӓўхкынъ Тукута̄га̂̈юлк-лху̀, стлукыхтӓ̂гамъ ка̄̈й-

ка́ни итльх̂еӓ́нъ Ил̂ьл̂пӹтъ Христӱса̄къ, Атӓнъ-

лху, тамалькуанъ атуглуку кангуткумаунгилькукъ, (Алкаумангилькукъ, аппаумангилькукъ).

---

## СЛАВА ОТЦУ:

Нангакъ Аттинунъ:

---

## ЯКО ЖИВОНОСЕЦЪ.

Кайлхунъ укуватальгикъ кайлхунъ Раямъ кныгнанкапеагакъ, илюмунъ чали тамагми атанехтымъ иньнинъ танкинкапеагакъ аляйхтукъ, Христусакъ кукухкынъ Ильлпытъ, кагати хуаккута укуйгвимта.

---

## И НЫНѢ: ВЫШНЯГО ОСВЯЩЕННОЕ.

Чали хуатоа, чали таммини: Пакмакынъ танкихчаумальгеа Агаютымъ-пеа нуни; нунанигъюа! Ильлпгунъ тайтукъ нунанекъ, Агаютымъигнеакстиныкъ, туклугастывнунъ: Нангаумальгеами Ильлпытъ Агнани итльхеанъ тамахпытьчахилькугми Агаютымъ Анни.

## ЧЕСТНѢЙШУЮ ХЕРУВИМЪ.

Ча̂хлуйтка̄пӥхтлх̂еа Хирувӥмани, чалѝ кныгна-ка̄пӥхтлх̂еа налх̆а̂ўнани Сирафӥмани, пьюнг̂и-х̂пӓкнакъ Агӓютмыкъ К̄анаг̂ьяг̂ӓмакъ Иг̂нилх̆ак̄ъ, итльх̂еӓми, Агӓютымъ-иг̂неа̄кстӥни Иль̂л̂пӹтъ учӱ-к̄амтхинъ.

---

## ИМЕНЕМЪ ГОСПОДНИМЪ БЛАГОСЛОВИ ОТЧЕ.

Ӓх̂таныкъ Гӱспудамъ азг̂ўӓ̄ктух̂кутъ Атӓ.

---

## АНГЕЛЪ ВОПІЯШЕ БЛАГОДАТНѢЙ: ЧИСТАЯ ДѢВА РАДУЙСЯ!

Ӓнгила̄къ к̄анах̂тук̄ъ Нанг̂аумалг̂еӓмунъ; Ча-х̂илькý̈к̄ъ Найӱяхъ, нунаниг̂ьюӓ! чалѝ к̄анг̂утӓм-кынъ нунаниг̂ьюӓ; Иль̂л̂пӹтъ К̄тӱнг̂анъ укýй̆х̂-тукъ, пикáюӓгни ӭг̂ынгетъ к̄укý̈гминыкъ, чалѝ ӥмкутъ тӯкумальг̂еӓтъ мӓклуки, Ю̈гни илӱких-чичи.

# АНТИФОНЫ СВ. ПАСХИ.

I.

## ВОСКЛИКНИТЕ ГОСПОДЕВИ ВСЯ ЗЕМЛЯ.

Молитвами Богородицы.

К̄ая̈гачи Гӱспудамунъ тамӓх̂пытъ нунӓ.

Агӓюлх̂акунъ Агӓютымъ-

и̂гнеакстӣнъ Анӣх̂тугӣста,

Анӣхтух̂кутъ хўӓ́ккута

---

II.

## ВОСКЛИКНИТЕ ГОСПОДЕВИ ВСЯ ЗЕМЛЯ.

К̄ая̈гачи Гӱспудамунъ тамӓх̂пытъ нунӓ, аттў-
чиўхъ нӓнг̂амунъ Атх̂а Ильлх̂ӣнъ, иќлуӓх̂чиўхъ
нӓнг̂амунъ (чали̖) учӱкичӣўхъ Ильлх̆инъ.

Агӓюлх̂акунъ Агӓютымъ–

и̂гнеакстӣнъ Анӣх̂тугӣста,

Анӣх̂тух̂кутъ хўӓ́ккута.

---

III.

## РЦЫТЕ БОГУ: КОЛЬ СТРАШНА ДѢЛА ТВОЯ!

К̄ӓнах̂чи Агӓютмунъ: чӓкна̄къ их̂анӓўгу́нъ

Ил̂ьл̂п̈ытъ чал̈еах̂п̂гунъ Ил̂ьл̂п̈ытъ ! амлх̂учёатунъ т̈укнинъ Ил̂ьл̂п̈ытъ и́клуах̂ӵӣкутъ Ӥл̂ьл̂пнунъ а́к̈у́янъ Ил̂ьл̂п̈ытъ.

Агӓюл̂хакунъ Агӓютымъ-
иг̂неа̄кст̈инъ: и т. д.

---

## IV.

## ВСЯ ЗЕМЛЯ ДА ПОКЛОНИТСЯ ТЕБѢ, И ПОЕТЪ ТЕБѢ.

Тамӓг̂ми нунӓ таммӓ́нъ чикитнӓўх̂тӯкъ Ӥл̂ьл̂пнунъ, чалѝ нанг̂а̂̈га́нъ Ил̂ьл̂п̈ытъ, таммӓ́нъ аттутнӓўг̂оа Ӓт̂ханъ Ил̂ьл̂п̈ытъ п̈акманльку́къ.

Агӓюл̂хакунъ Агӓютымъ-
иг̂нёа́кстини и т. д.

---

## V.

## СЛАВА и НЫНѢ:

Нӓнг̂а̄къ: чалѝ хўатӧа:

Агӓюл̂хакунъ Агӓютымъ-
иг̂неа̄кстини: и т. д.

I.

## БОЖЕ УЩЕДРИ НЫ И БЛАГОСЛОВИ НЫ.

Агӓюнъ! Таммӓн́ъ кузгух̂таг̂нӓўх̂тун́ъ туќӱмтнунъ, чалѝ азг̂ӧак̄тух̂кутъ хўӓќкута.

---

## СПАСИ НЫ, СЫНЕ БОЖІЙ.

Анӣ̂хтух̂кутъ хўӓќкута<br>
К̄тунг̂ӓни Агӓютымъ,<br>
уќуйлг̂еӓми тук̄умальг̂еӓныкъ<br>
Аттӱчстын́ъ Иль̂л̂пытъ, Аллилӱіа.

---

II.

## БОЖЕ УЩЕДРИ НЫ и БЛАГОСЛОВИ НЫ,

просвѣти лице Твое на ны, и помилуй ны.

Агӓюнъ! Таммӓн́ъ кузгух̂таг̂нӓўх̂тун́ъ туќӱмтнунъ, чалѝ азг̂ӧак̄тух̂кутъ хўӓќкута, танкӣ̄гикутъ хўаќкута ќхӣнах̂пныкъ Иль̂л̂пытъ, чалѝ накликӣкутъ хўӓќкута.

Анӣх̂тух̂кутъ хўӓќкута<br>
К̄тунг̂ӓни Агӓютымъ, и т. д.

## III.

### ДА ПОЗНАЕМЪ НА ЗЕМЛИ ПУТЬ ТВОЙ, ВО ВСѢХЪ ЯЗЫЦѢХЪ СПАСЕНІЕ ТВОЕ.

Спаси ны Сыне Божій.

Таммӓ́нъ налхунг̂иг̂нӓўх̂путъ нунӓмъ к̄ӓйка́ни тӱмынъ И̂ль̂лпӹтъ, (чалѝ) таммӓйтни ю̈тъ ани-х̂тӱчихпу́нъ И̂ль̂лпнӱнъ.

Ан̈и̂х̂тух̂кутъ хўӓ́ккута
К̄тун̂г̈ани Агӓютымъ
у́кӱйл̂гёами тӯкумальг̂ёанык
Аттӱчсты́нъ И̂ль̂лпӹтъ, Аллилӱія.

---

## IV.

### ДА ИСПОВѢДЯТСЯ ТЕБѢ ЛЮДІЕ, БОЖЕ, ДА ИСПОВѢДЯТСЯ ТЕБѢ ЛЮДІЕ ВСИ.

Таммӓ́нъ к̄анаг̂неаг̂нӓўх̂ту́нъ Агӓюнъ И̂ль̂лпнӱнъ Ю̈у́нъ, таммӓ́нъ канаг̂неаг̂нӓўх̂тутъ Ӥ̂ль̂лпнӱнъ тамӓ̂гмы́къ ю̈утъ.

Анӥх̂тух̂кутъ хўӓ́кктуа.
и т. д.

# ДѢЯНІЙ СВЯТЫХЪ АПОСТОЛЪ ЧТЕНІЕ.

(Въ 1-й день Св. Пасхи).

## ПИЧЙЛХАТНЫКЪ ТАНКИЛЬГЕАТЪ АПУСТУЛАТЪ НАКІЯГАКЪ:

I.

Чиукликъ канагьягакъ алькаутака хуика Йль-лпнунъ Өиуфилакъ, имна аягниглуни чиуклика-чагмыкъ Їисусамъ пичилха чали литнаугуткылха (хуаккутнунъ).

II.

Имна кылькахлуку эгьныкъ тауна Ильлхинъ клхулни, чикигай пичихкайтныкъ Апустулани, имкутъ Ильлхинъ аугаккани аныгнахкунъ тан-кильгеакунъ, ильлхайтни.

III.

Имкуни чали аляиглуни ильлхминыкъ укува-люни нактаулхагми кикуани Ильлхинъ амлхагни агаюмальгеани азгуганайхчиглуни эгныгни маль-гугни юйнагми аляйгаклуни ильлхайтнунъ, чали калхаутаклуки пакмумакъ льлхоаганакъ Агаю-тымъ.

IV.

Чалѝ кӯюх̂т̂ӓ̂глуки л̂ьлх̆ӓйта пичих̂кӣ̂гӓй Ил̂ь-
лх̆ӥнъ аяг̂уг̆ӓякунӓчи Ӏерусалӥмакъ, тӓўгоӓмъ
ут̄ак̈ачӥўхъ ак̄кутӥ Атӓма, ӥмна Ил̂ьл̂ыӵи ни-
тл̈ал̆хахчи хўӓ́кныкъ.

V.

К̄ӓйльлх̆унъ Ӏӱаннакъ аг̈аювк̄аг̂еӓ мӹг̂ми ту-
ӓ́нъ к̄ӓ́ккунъ Ил̂ьл̂ыӵи к̄ӓвчинъ эг̂ынг̂ӓтъ ки́к̆у-
ӓтхунъ агаюмӓ̂гӥчикӯчи ӓ̂ныг̂нагмыкъ тан̄киль-
г̂еӓмыкъ.

VI.

Тўаплх̆ӱтыкъ льлх̆ӓйта, маĺькан̈иг̂луку, ан̄кӓ-
ўг̂оатъ Ильлх̆ӥнъ, к̄ӓнаг̂лу́тыкъ: тўалх̆ӱ-кӓ̀ хўӓ-
кынъ аягн̈иўлхуку Гӱспудакъ, на́к̂ах̄ткӓтаг̂анъ
л̂ьлх̆оӓ̄къ Израилӓмунъ.

VII.

Ильлх̆ӥнъ тӓўхкынъ к̄ангу̂тӓй (хўӓ́нъ) льлх̆ӓй-
та: Ил̂ьлпӹчни та̂гикумӓ̂́каунг̆ӥ̂тукъ налх̆ӥ чалѝ
ӓл̆хакутъ (аӥгнильх̂а) имна Атӓма лх̆ӥлх̂а Иль-
лх̆инъ пичих̂ту̂х̂гамӥнунъ.

VIII.

Таў̆гӧамъ Ил̂ьл̂пычӥ акух̂тух̂чӥ̄кхчи чӓпах̂нак̄ъ, тўӓни ӓтх̂аканъ Ил̂ьл̂пӹчнунъ Анӓ̂гнак̄ъ Танк̄и-ль̂гёа; чалѝ хўӓ̆́кнунъ налх̆унӓйх̂тыкнӓуг̂аамчи Ïерусалӥмами, чалѝ таммӥни Ïудїани чалѝ Са-марїани, чалѝ кіитӧани нунӓмъ мыќлӥ ќыль̂кӓ-х̂луку.

---

# ОТЪ ЇОАННА СВЯТАГО ЕВАНГЕЛІЯ ЧТЕНІЕ.

(въ 1-ый день Св. Пасхи на Литургіи).

## ЇУӒННАМАКЪ ТАНК̄ИЛЬГ̂ЕӒ ЕВАНГИЛӤНИ К̄ӒНАГ̂ЬЯГ̂АК̄Ъ, ПАСХӒМИ НАК̄ІЯ̈Г̂АК̄Ъ.

I.

Чӥӱ̄клиг̂ми ўйталь̂геа к̄анаг̂ьягак̄ъ, чалѝ К̄а-наг̂ьяг̂̈ак̄ъ ўйталь̂гёа Агӓютми, чалѝ К̄анаг̂ья-г̂ак̄ъ ўйталь̂гёа Агӓюнъ.

II.

Тӓўна ӱйталь̂гёа, чиук̄лиг̂ми (ӓўкханыкъ) Аг-ӓютми.

III.

Тамагми пьухтльхеа тумыклуку Ильлхинъ, чали нгуглуку Ильлхинъ пьухчугнайтукъ чаунгилькукъ уми пьухтльгми.

IV.

Ильлхини уйтальгеа укува, чали укува уйтальгеа танкіулюни Югьми.

V.

Чали танкикъ тамлигми танкильгеа, чали тамлигемъ налингильки Ильлхинъ.

VI.

Уйтальгеа юкъ лхимаккаулюни тукыныкъ Агаютымъ атыккьхлюни Ильлхинъ Їуаннамакъ.

VII.

Ильлхинъ ткитлхеа налхунайхткулюни, туанъ налхунайхткуналюни танкигмунъ, таммaнъ тамагмыкъ уквгисклюки тумыклюни Ильлхинъ.

VIII.

Ильлхинъ танкиулхунгитукъ, тауговмъ уйтальгеа лхимаккаулюни туанъ налхунайхткуналюни танкигмунъ.

## IX.

Уйтальге̂ä тäнк̄икъ пьӱлюни, ӥмна танк̄егӥтитъ тамӓгмы́къ ю̈тъ ульлх̆ӓхтай чламунъ.

## X.

Члӓми ӱйтальге̂ä, чалѝ члӓ пь̈юх̂тльх̂еа тумӹклю̂ку Ил̂ьлх̆ӥнъ, чалѝ члӓмъ тӓӱк̆у́х̂чинг̂елкӥ Ил̂ьлх̆ӥнъ.

## XI.

Ткӥтлх̂еа ю̈гминунъ, чалѝ Ил̂ьлх̆ӥнъ ю̈йнъ аку̂хтунг̂елькитъ.

## XII.

Тӓӱ̆хкынъ ӥмкутъ Аку̂хту̂хтни Ил̂ьлх̆ӥнъ укв̈ыг̂люты́къ Ӓт̂ханыкъ Ил̂ьлх̆ӥнъ, лх̆ӥх̂читай иг̄неӓк̂лиулюки Агӓютмунъ.

## XIII.

Имкутъ пимӓн̂гильку́тъ Ӓӱ̆гьмыкъ, пимӓнгиль́кутъ піютӹныкъ кымгымъ, пимӓн̂гилькуть́ піютӹныкъ Аку́ӥтымъ, туагоӓмъ туку́ӥныкъ Агӓютӹ̆мъ юхлюты́къ.

## XIV.

Чали канагьягакъ юухтлхеа чали лхиглюни хуаккутни, чали Такахлюку нанга Ильлхинъ кайлхунъ нанга кіими игнеаганъ, тукыныкъ Атами ничиклюни, азгоактутмыкъ чали ньухлюни.

## XV.

Їуаннамъ нальлхюнайга Ильлхинъ, чали кангучиклюку канахтукъ хуатнъ; Тауна имна ныкалка хуика кикунгихтухтка, чиумнунъ лхихтукъ, кайльлхунъ чиумни хуика ньугучимитунъ уйтальгеа.

## XVI.

Чали угани амгумъ Ильлхинъ хуаккута акухтульгеакутъ, азгоактунъ чали азгоактуткунъ.

## XVII.

Туатлхюни ничикъ Муисіакъ тумыклюку тайчимальгеа; азгоактунъ чали ньюлуни ньюхтльхеа тумыклюку Їисусакъ Христусакъ.

# К̄ӒНАГ̂ЬЯ̇ГАК̄Ъ.

## ТАНК̄ИЛЬГ̂ЕАМЪ НУӒННАМЪ СУЛУТА́МЫКЪ-К̄ӸХ̂ЛЮЛЬГИМЪ, ТАНК̄ИЛЬГ̂ЕА́МЪ ПӒСХАМЪ НАЛХ̆ЙНИ,

## СЛОВО СВ. ЇОАННА ЗЛАТОУСТА, ВО СВ. ДЕНЬ ПАСХИ.

Кина̀ ӥмна (лхо̆̈амыкъ-мыну́йлькук̄ъ) (аюк̄учек̄-х̂чи́льг̂еа) чали̇ Ага́юнъ чучўкыки та́уна кита́ки тамма́тнъ нык̄нилили ӱмыкъ кнӹгнамыкъ чали̇ тан̄киль̂ѓеамыкъ нуна́нимыкъ, ӥмна кӹвгакъ льк̄хо̆́-амыкъ-умью́ак̄х̂ли та́ўна китӓки нунанӣгью́глу-ни ӣтыгли нунане́анунъ Илхӣнъ Гу́спудами. Ӥм-на пи́кпа̄ках̂лх̆уни я̈лх̆ӓк̄ъ та́ўна кита́ки тгу́ли-ух̆ъ ху́атŏа налх̆и́утни.

Ӥмна чали́лх̆ак̄ъ чӥӱклигми чӓсами, та́ўна китӓки аку́х̂ту̂гли ӭ̂гныхпакъ ныка̄нӥутминыкъ аки́минык̄ъ. Ӥмна ткитлх̂еа пикаю́нъ чӓсатъ

кикуатхунъ, тауна китаки куялуни (алхиухъ) (атуглиухъ) какымна Агаюнакъ. Имна ткилхуни акутльхеа агвенльгынъ часатъ кикуатхунъ, тауна китаки хуаткапикъ (ныкачулькунгилхи) (умьюагниунгилхи) (таумунъ) (умунъ) лхоамунъ кикугазкайтукъ. Имна пиначеальгеа кулькунгитаганъ часатъ тукитнунъ тауна китаки илюватли хуаткапикъ умьюгниухпыкнани. Чали имна акутльхеа таугоамъ кула-атаучимыкъ-чиплхуку часами тауна чали китаки ихаюнгилхи пиначеагучиминыкъ; Имумъ лхинъ кунуйлькумъ Алутухтымъ акухтуга чали накнаклекъ туатнъ чиуклихтунъ питахлхуку, элхькахта имна ткитльхеа кула-атаучимыкъ-чиплхуку часами, туатнъ каккунъ чали имна чалильгеа чиуклигми часами. Чали тауна накнаклекъ ичакта, чали имна чиуклеакъ чумгута, чали имумунъ тайта, чали таумунъ иклуахта, чали чалеагатъ -акухтуга чали пичихкиугатъ чиуниуга, чали пикнаанкхучитъ атахуака чали лхуйчетъ учука. Туатл-

хуни тамахпычи итыхчи нунанеанунъ Гуспудамта хуаккута. Чиуклигни чали кикуклигни акухтухчиухъ уна, ликганиучси, Тывгани чали лхигни илюкхчичи атунымъ илхыпычнунъ. Кынчиглитъ чали ксанкутъ ныкакичіухъ уна эгыныкъ. Ялхагни чали ялхунгилькугни илюкхчичи эгныхпакъ. Стулукъ муйхтукъ чамеахчи тамахпычи

Ныккакъ учугнахкукъ кина, имна аньякунани кайглуни; тамахпычи чамихчи чигинамыкъ уквогмыкъ, тамахпычи анихтутакичиухъ туккути Агаютымъ кузгоати, кина имна апнахлхухчакунани лхигаунилюни, наухуа-хымъ алляйхтукъ тамамтнунъ лхоагнакъ. Кина имна кьяякунани ассилькуни питыклхуки, наухуа-хымъ кукугныкъ эгхтльхеа лхоагитнагли, кина имна аликьякунани тукумыкъ; наухуа-хымъ чачихкайкыйкутъ хуаккута тукоамъ Анихтугистымъ, пьюнгига туку пулалуку Илхинъ.

Илхинъ чайга тунгамъ-нунни; атхахвиклхуку,

тӱнга̂мъ-нуннѝ; чиуныхкӓйх̂та тӓўна ӥмна ашӱ-тлх̆ъх̂еа кымӹгминунъ Илх̆ӥнъ; тӓўна итӹкл̆-ху́ку нӑлхун̂г̈имиухъ Прурӱкатъ иллӥтъ Исаи-а̄къ ка̄̈пах̂тӯкъ хў̈атнъ: тӱнга̂мъ-нуннѝ ӭко̄х̂тль-х̂еа алакка́митнъ Илх̆ӥытъ чамӓни (агӓютми). Ӭко̄х̂тльх̂̈еа чачих̂ка́йх̂чани. Ӭко̄х̂тльх̂е́а чӓўнг̂иль-ку́тӑу̂хчами, Ӭко̄х̂тльх̂еа тӯкӱтӑу̂хчами. Ӭко̄х̂тль-х̂еа чамӓвытъ ивкӓўх̂чами. Ӭко̄х̂тльх̂еа кӣ̈лхӑх̂ча-ни. Тыгӧа кӹмга мӓтнъ-пиукъ чӓ унӓ Агӓюнъ, тыгӧа-нунӓ чалѝ мӓтнъ-пиукъ чӓ унӓ кила̄̈къ (на-кӹмна) тыгӧа тӓўна ӥмна тӓкы́лх̆ьни, чалѝ пи-тӓўх̂л̆хуни имӱмунъ тӓўмунъ та́кынг̂̈итлхыгми-нунъ. Нӓўх̆уа йлхьпӹтъ тӯ̈ку тӯ̈кунанъ? Нӓў-х̆уа ӥлх̆ьпӹтъ тӱнга̂мъ-нуннѝ (ча́па̂хнанъ) (чӣ̂г-литнъ) (ту́книнъ?) Уку́̈йх̂тӯкъ Христӱса̄къ чалѝ йлхьпӹтъ чама́вытъ ивкӓу̂хтутнъ. Уку́̈йх̂тӯкъ Христӱса̄къ чалѝ пьюнгӥх̂тутъ тӱнга̂тъ. Уку́̈йх̂-тӯкъ Христӱса̄къ чалѝ нунан̂иг̈ьюх̂тутъ Ӓнги-латъ, Уку́̈йх̂тӯкъ Христӱса̄къ, чалѝ тукӯмальг̂̈еа-мыкъ пӥтай̂гутутъ кӯку́̈тъ. Ӥмна Христӱса̄къ

уку́̈йх̂тук̄ъ тук̄ума̂̈льгеатъ аягнӥул̆хуки. уку́̈й-
г̂амыкъ.

Ил̆х̈инунъ нӓнга̂к̄ъ чал̀и чӓпах̂нак̄ъ (тгумёа-
к̄учек̄ъ) Ӓўкхах̂пакъ Ӓўкханунъ. Амӥнъ.

---

## КОНДАКЪ УСОПШИМЪ.

Со Святыми упокой:

Так̄иль̂гёанунъ (Танк̄ильге̂ӓт-лх̆у) Иль̂кӓ̂гески, (Иль̂ка̄̈̈г̂азгу) Христӱсак̄ъ, анӹгна̂гетъ (анӹгна̂га) Кӹвгах̂пытъ, (кӹвганъ) Иль̂лпӹтъ, имӱмунъ пїй-лькý̂гмунъ, чакá̂глагмыкъ (Чакá̂гля̈йлькý̂гмунъ) К̄ья̈чулькýмыкъ (К̄ьячулькунӓйлькý̂гмунъ). Юа-нёа̂гамыкъ, (Юанеа̂ганӓйлькý̂гмунъ), таўгӧамъ укӱвамунъ Ик̄ӱйлькугмунъ.

---

## УСТЪ ТВОИХЪ ЯКОЖЕ СВѢТЛОСТЬ ОГНЯ ВОЗСІЯВШИ БЛАГОДАТЬ.

К̄ых̂лю̈хкынъ Иль̂лпытъ тўах̂пёак̄ъ кӹн̂гамъ, тан̄к̈еаныкъ, ӥг̂х̂тльх̂еакъ лх̆оӓмъ-тай̄лханыкъ та-ма̂лькӧанъ чла̂̈ танк̄̈ихлюку; Чакӱтымъ-чучу-на̂х̄кынги̂ль̂кӥнык̄ъ чла̂̈ми тукӱ̂гмыкъ аўӓк̄утлх̂е-ӓ́нъ, чӓпах̂на пӹхлюни-умью̈а̂хтуяг̂амъ ху̂ӓ́ккут-

нунъ нӓзвакынъ: таугӧамъ Ил̂ьл̂пӹтъ к̄анаг̂ья-
г̂ӓх̂пныкъ чл̂алиг̂люта Атӓми Ї̈уӓнна̄къ Сулутӓ-
мы̄къ-кӹх̂люликъ Ичӓ́кызгу К̄ӓнаг̂ьяг̂а̄къ Христӱ-
са̄къ Агӓюнъ, Аних̂туг̂нӓўгоа Анӹгна̂х̂путъ Хў-
ӓ́ккута.

---

## КОНДАКЪ гл. 8ый.

Притецемъ, людіе, къ тихому сему и доброму пристанищу.

Ул̂ьлх̆аўтнӓўх̂тукутъ, Ю̈гни, ныпӓйльку́г̂мунъ умунъ чалѝ Асильг̂еӓмунъ чулӱх̂вигмунъ, натӓ-гмыкъ кузгӧастмунъ, пика̄̈йнамунъ чалѝ илуќыль-г̂еӓмунъ аних̂тулх̆ах̂кӓ́мныкъ, ӱ̄к̂ханунъ Нӓйяг̂амъ, Патаганӓўх̂тукутъ агаюлх̆ӓх̂ка̄мунъ чалѝ илю̈́к-лю́та кику̂нг̂инӓлх̆ах̂камунъ: Нӓ́кыку́къ ӣ̈мна хў-ӓ́ккутнунъ амг̂унӓх̂̄кыльг̂еа Такӱмчутанъ мынуй-т̄капя̈г̂альг̂еа Агӓютымъ-игн̂ёа̄кстини Чьульх̂огатль-х̂еа икаютльх̂ками̂нунъ чалѝ аввиӱчстай тамми-ныкъ наникўӓлюни чиуных̂кӓйг̂утнамъ ту́кӹнықъ, лх̆оӓмыкъ-аю̄кӱчӥльгитъ чалѝ Агӓютымъ-ал́икстай кӹвга́нъ Ил̂ьл̂пӹтъ.

---

# ОГЛАВЛЕНІЕ.

Страница

Страница

Страница



Типографія Братьевъ Бруксъ, 151 Истъ Бродвей. Нью-Іоркъ.